

# Resettlement and Ethnic Minorities Development Plan

---

April 2015

VIE: Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project – Subproject: Extension and Rehabilitation of Medium and Low Voltage Network for Poor and Remote Communes in Ha Giang Province

Prepared by the Northern Power Corporation for the Asian Development Bank.

## **CURRENCY EQUIVALENTS**

(as of 8 August 2014)

Currency unit      –      Viet Nam Dong (VND)

\$1.00      =      VND21,200

## **ABBREVIATIONS**

ADB	- Asian Development Bank
AH	- Affected Household
BAH	- Affected
EVN	- Electricity of Vietnam
PMB / BQLDA	- Project management board
MOT	- Ministry of Industry and Trade
DMS	- Detailed measurement survey
DP	- Displaced people
DRC	- District compensation council
EM(s) / DTTS	- Ethnic minorities
EM	- Emigrant
FS	- Feasible study
IOL	- Inventory of losses
LIC	- Loan implementation consultant
LURC	- Lan use right certificate
PCARB	- Provincial compensation, assistance, resettlement board
PIB	- Project information book
PPMU	- Provincial project management unit
REMDF	- Resettlement and ethnic minority development framework
REMDP	- Resettlement and ethnic minority development plan
ROW	- Route of Walk
RRCA	- Rapid replacement cost assessment

SPS	- Safety policy statement
PC	- Provincial Power Company
PPC / UBND	- People's Committee

## **GLOSSARY**

Compensation	- Paying in cash or in kind to replace losses of land, housing, income and other assets caused by the Project. The compensation is based on the principle of replacement cost - a measure that evaluates affected assets on current market prices, plus any transaction costs such as administrative charges, taxes, registration and titling costs.
Cut-off date	- Means the date of land acquisition announcement of competent agency. Affected people must be informed of the cut-off date for each subproject component, and any person or asset that are set in the project area after the cut-off date will not be entitled to compensation and assistance under the subproject.
Detailed measurement survey (DMS)	- With the aid of the approved detailed engineering design, this activity involves the finalization and/or validation of the results of the inventory of losses (IOL), severity of impacts, and list of affected people earlier done during the preparation for resettlement plan. The total cost of resettlement can be calculated following the completion of the DMS.
Displaced people (DP)	- Means any individual, household, firm, private or public facility that are fully or partially, permanently or temporarily physically displaced (being relocated, losing residential land or shelter) and/or economically displaced (losing land, assets, access to assets, sources of income or livelihood) due to (i) compulsory acquisition of land, and (ii) restrictions on land use or access to national parks and protected areas. The AP can be divided into three groups: (i) people having legal ownership of the reclaimed land; (ii) people having legal inheritance right to the reclaimed land in line with the law; and (iii) people having neither legal ownership nor inheritance right to the reclaimed land. If the reclaimed land is owned by a household, the term "affected people" includes all family members, who are adversely affected by the project or its components.
Ethnic minorities (EM)	- Any of the 53 ethnic groups in Viet Nam except the majority Kinh (Viet) group with the following characteristics in various degrees - collective attachment to geographically distinct habitats or having ancestral territories in the project area and dependent in the natural resources in these region and territory; and having cultural, institutional, economic, social, or political institutions that are separate from those of the dominant Kinh (Viet) society and culture.
Entitlement	- Refers to a range of measures comprising compensation,

income restoration support, job transfer assistance, income substitution, relocation support, etc. which are due to the DP, depending on the type and severity of their losses, to restore their economic and social base.

Income restoration programme	- A program with various activities that aim to support affected people to recover their income / livelihood to pre-project levels. The program is designed to address the specific needs of the affected people based on outcomes of the consultation and socio-economic survey.
Inventory of losses (IOL)	- This is the process during which all fixed assets (i.e., lands used for residence, business and farming, including ponds; dwelling units; stalls and shops; secondary structures like fences, tombs, wells; trees with commercial value; etc.) and sources of income and livelihood inside the subproject right-of-way (subproject area). The process identifies owners, location and replacement costs. Additionally, impacts on the assets, livelihood and production capacity of DP will be evaluated.
Land acquisition	- Refers to the process during which individuals, households, firms or private institutions are forced by a public agency to alienate all or part of the land they own or possess to the agency for public purposes in return for compensation at replacement costs.
Rehabilitation	- This refers to additional aids provided to DP losing production assets, sources of income, employment or livelihood. These aids aim to compensate reclaimed assets, helping APs regain their living standards and quality of life.
Relocation	- This is the physical relocation of DP from their pre-project places of residence and/or business.
Resettlement and Ethnic Minority Development Plan (REMDP)	- A plan for resettlement of an ethnic minority population in combination with addressing ethnic minority affairs and cultural sensitive issues, thus meeting their specific needs.
Replacement cost	- The method evaluating assets based on the current market prices or their equivalent values, plus transaction costs such as administrative charges, taxes, registration and titling costs.
Replacement cost assessment	- The process determining replacement costs of affected assets based on empirical data.
Resettlement	- This includes all measures taken to mitigate any the project's adverse impacts on property and/or livelihood of APs including compensation, relocation (to suitable places), and necessary rehabilitation activities.
Severely affected households (AHs)	- This refers to households who will (i) lose more than 10 percent of their total agricultural land/or assets (generating income), and/or, (ii) have to relocate;

Stakeholders	- Individuals, groups, or organisations that have an interest or stakes in the outcome of the project. The term also applies to those potentially affected by the project. Stakeholders include land users, country, region and local authorities, relevant agencies, groups contracted to conduct project activities at various stages of and other social groups interested in the project
Vulnerable groups	- These are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being further marginalised by the effects of resettlement and specifically include households that are: (i) headed by women with dependents, (ii) headed by person with disability, (iii) living under the national poverty standard, (iv) with children and elderly who have no other means of support, (v) landless, and (vi) ethnic minorities.

### **NOTE**

In this report, "\$" refers to US dollars.

This Resettlement and Ethnic Minorities Development Plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

## **TABLE OF CONTENTS**

<b>CURRENCY EQUIVALENTS.....</b>	<b>3</b>
<b>ABBREVIATIONS .....</b>	<b>3</b>
<b>GLOSSARY.....</b>	<b>4</b>
<b>EXECUTIVE SUMMERY.....</b>	<b>4</b>
<b>A. Back ground.....</b>	<b>6</b>
1. The project: “Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project” .....	6
2. Subproject: “Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Ha Giang province ” .....	6
<b>B. Subproject location and impact areas .....</b>	<b>7</b>
<b>C. Scale, volume of the project .....</b>	<b>7</b>
<b>D. Measures taken to minimize the negative impacts.....</b>	<b>11</b>
<b>E. Resettlement and ethnic minority development plan.....</b>	<b>14</b>
<b>II. PROJECT IMPACTS .....</b>	<b>15</b>
<b>A. Survey process .....</b>	<b>15</b>
<b>B. Permanent impacts.....</b>	<b>15</b>
<b>D. Status of households losing land .....</b>	<b>17</b>
<b>E. Vulnerable households.....</b>	<b>18</b>
<b>III. GENERAL SOCIOECONOMIC PROFILE .....</b>	<b>19</b>
<b>A. Socioeconomic features in the subproject area .....</b>	<b>19</b>
<b>B. Ethnic Minorities in the Project Area .....</b>	<b>22</b>
<b>C. Affected Household Profile .....</b>	<b>24</b>
<b>D. Gender issues .....</b>	<b>35</b>
<b>E. Social Impact Assesment .....</b>	<b>36</b>
<b>F. Measures taken to minimise the negative impacts on EMs .....</b>	<b>37</b>
<b>IV. DISCLOSURE, PUBLIC CONSULTATION AND PARTICIPATION .....</b>	<b>39</b>
<b>A. Information disclosure.....</b>	<b>39</b>
<b>B. Public consultation and participation .....</b>	<b>39</b>
<b>V. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM.....</b>	<b>45</b>
<b>VI. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK .....</b>	<b>47</b>
<b>VII. ENTITLEMENTs, ASSISTANCE AND BENEFITS.....</b>	<b>51</b>
<b>A. Entitlements.....</b>	<b>51</b>
<b>B. Compensation and assistance.....</b>	<b>51</b>
<b>C. Entitlement matrix .....</b>	<b>52</b>
<b>VIII. BUDGET AND FINANCIAL PLAN FOR RESETTLEMENT .....</b>	<b>55</b>

<b>IX. INSTITUTIONAL AND IMPLEMENTATION ARRANGEMENT .....</b>	<b>58</b>
<b>X. IMPLEMENTATION SCHEDULE .....</b>	<b>58</b>
<b>XI. MONITORING AND EVALUATION.....</b>	<b>60</b>
<b>APPENDIX.....</b>	<b>62</b>
<b>ANNEX 1. Map on project areas.....</b>	<b>62</b>
<b>ANNEX 2. List of communes in project.....</b>	<b>63</b>
<b>ANNEX 3. Impacts on land.....</b>	<b>64</b>
<b>ANNEX 4. Impacts on trees .....</b>	<b>67</b>
<b>ANNEX 5. Questionnaire .....</b>	<b>70</b>
<b>ANNEX 6. Minutes of public consultation .....</b>	<b>78</b>
<b>ANNEX 7. A number of photos on the project .....</b>	<b>133</b>
<b>ANNEX 8. List of affected households, crops.....</b>	<b>137</b>





## **EXECUTIVE SUMMARY**

### **1. Introduction**

The resettlement and ethnic minority development plan is designed in preparation for a construction Supproject: "Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Ha Giang province". The project is implemented in 31 communes in 10 districts of Ha Giang province. The supproject will build 49,802 km of medium voltage lines and 40 transformer stations with a total capacity of 3,410 kVA, build and upgrade 149,740 km of low voltage lines, 3,616 power meters and 212,760 km of power lines behind power meters which are connected with households. The resettlement and ethnic minority development plan (REMDP) is made on the basis of updated outcomes of the inventory of losses (IOL), socio-economic surveys, the resettlement and ethnic minority development framework (REMDF), and results of the public consultation and participation in subproject areas. It will be updated after the completion of DMS if there is significant change in scope of impacts.

### **2. Impact scale**

The subproject will permanently reclaim 9,482 sq.m of land of 175 households (990 people) in 31 targeted communes. They include 3,070 sq.m of agricultural land, 1,426 sq.m of hill land and 4,986 sq.m of unused land managed by the communal People's Committee. The subproject has exerted permanent impacts on 175 households. As many as 116 of the sum are listed as poor ones while six households led by women. The project will also permanently affect 319 trees of different varieties. It will not harm any architectural works or public property during the implementation.

### **3. Legal and policy framework**

The resettlement and ethnic minority development framework (REMDF) is made based on the Vietnamese Government's policies and laws and ADB's SPS 2009 on Involuntary Resettlement (IR) and Indigenous People (IP) safeguards that aim to ensure that all displaced people (DP) can improve or regain their living standards.

### **4. Public consultation and participation**

Public consultations and meetings at the village level between replaced people and local officials have been arranged while making the resettlement plan. The project's policies, other solutions for compensation, resettlement, ethnic minority development plan and the income restoration programme have been discussed at the meetings. Questions and proposals made by replaced people are mentioned in the REMDP. A grievance redress mechanisms has been designed, ensuring that AP's concerns and petitions are mentioned and addressed in a timely and satisfactory manner. Rights of AP will be made clear vocally or by documents during the process of consultation and survey at the time of compensation.

### **5. Gender and ethnic affairs**

Most of people living in the project area are ethnic minorities, mainly Dao, Tay, Nung and Mong. The project is in accordance with Ha Giang province's poverty reduction objectives among ethnic groups. The gender integration strategy is described in the REMDP, encouraging women's participation in the resettlement monitoring unit, increasing activities to empower women and vulnerable groups in order to ensure that women and ethnic groups fully benefit from the project while easing adverse impacts. Gender monitoring indexes have been established and women will take part in the independent monitoring organization.

## **6. Institutional arrangement**

NPC will pay all costs for compensation, assistance and income restoration. The District Compensation Committee (DCC) will be responsible for DMS and preparation of compensation plan. The REMDP, including budget, will be submitted to PPC for review and approval. The DCC and Commune People's Committee will be responsible for disbursement of compensation directly to affected households. The venue of the payment is usually the commune office although this may change according to the request of affected households. Payment forms for signature will be provided to affected households.

## **7. Implementation schedule**

The final REMDP version will be implemented before installation activities. All affected households will receive compensations for their lost assets in March 2015 and the land clearance work will be completed in April 2015.

## **8. Monitoring and evaluation**

Monitoring and evaluation: The resettlement plan will be implemented under the coordination and internal inspection of the PMB (with the support of LIC) and officials of the provincial project management unit, LIC will also evaluate the restoration of the affected people's living standards. External monitoring agency is not required due to minor impacts.

## **9. Total resettlement cost**

REMDP is expected to cost a total of **911,638,556 VND**, roughly **43,002 USD** (Table 18). The money will be used in compensation, assisting and rehabilitating income for AP.

## **I. SUBPROJECT DESCRIPTION**

### **A. Back ground**

#### **1. The project: “Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project”**

The project: “Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project” of two investment components: (i) Component 1 will develop about 5-10 grid connected run of the river mini hydropower plants (capacity less than 7.5 megawatt (MW) having a total capacity of 30 MW in Dien Bien and Lai Chau provinces in Northern Viet nam and in Central Viet Nam. This will also provide electricity connections to about 60-75 poor, remote ethnic minority villages in the Northern Vietnam and about 100 gigawatt hours (GWh) of renewable energy to the national grid. The project will provide a sustainable financing mechanism to remote mountainous provinces in the Northern Viet Nam to finance rural electrification through the revenues from sale of electricity to national grid. (ii) Component 2 of the Project will support the Government’s ongoing special program of supporting rural electrification for poor provinces inhabited by ethnic minorities by which the Government provides 85% of the funding and EVN 15%. The Government is providing more than USD70 million to regional power distribution companies of Viet Nam Electricity (EVN) to electrify more than 100,000 households in five provinces in the Central Highland. The Government intends to extend this program to five more provinces in the Northern mountainous areas (i.e. Lai Chau and Dien Bien provinces), and Mekong delta (Tra Vinh and Soc Trang provinces) and central Vietnam. This is estimated to require about USD 90 million. The proceeds from component 2 will be allocated for financing the Government’s program in these additional five provinces. Approximately 100,000 poor households in about 1,000 villages are expected to receive electricity under this component.

#### **2. Subproject: “Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Ha Giang province ”**

Capital mechanism: Using preferential loans of the Asian Development Bank (ADB) to upgrade and expand middle and low voltage power lines in communes of Ha Giang province (loans supported by the State budget: 85 percent and chartered capital of NPC: 15 percent). The project provides and improves power quality to about 4,000 households without electricity, which are of poor ethnic minorities in remote and far-flung areas in the targeted districts, aiming to raise the rate of poor ethnic households having access to electricity to 85 percent.

The project will also include relevant technical assistance to build up capacity for renewable energy development.

The project aims to spur economic development for the interest of poor people and the balance of remote mountainous communes, along with using electricity in a reasonable manner. The project's objectives are (i) fully and responsibly providing electricity for remote areas (ii) improving living standards and income through the effective use of electricity and (iii) providing a sustainable source of finance for bringing electricity to rural areas in future through selling price for national power grid.

The project includes following major components:

- Transformer station:

+ Total number of newly-built stations : 40

+ Total capacity of newly-built stations: 3,410 kVA.

- Medium voltage line:
- + Total length of medium voltage lines: 49.802 km.
- Low voltage line:
- + Total length of low voltage line: 149.740 km
- Meter:
- + Total number of newly-built meters: 3,616 units

## **B. Subproject location and impact areas**

The Subproject: “Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Ha Giang province” is implemented in 31 communes in 10 Districts. They are Yen Ha, Bang Lang, Vi Thuong and Tan Trinh communes and Quang Binh town in Quang Binh District; San Xa Ho and Ban Nhung communes in Hoang Su Phi District; Na Chi, Nan Ma and Then Phang communes in Xin Man District; Trung Thanh commune in Vi Xuyen District; Vinh Phuc and Lien Hiep commune in Bac Quang District; Yen Cuong, Duong Am and Phu Nam communes and Yen Phu town in Bac Me District; Bach Dich, Na Khe, Lung Ho, Du Gia and Du Tien communes in Yen Minh District; Quan Bạ commune in Quan Bạ District; Sung Trai, Lung Thau, Ta Phin and Ta Lung communes in Dong Van District; Pai Lung, Giang Chu Phin, Lung Pu and Ta Lung communes in Meo Vạc District.

## **C. Scale, volume of the project**

### **1. Scale**

#### **(i) Transformer station:**

- +Total number of newly-built transformer stations : 40.
- + Voltage: 35/0,4kV.
- + Total capacity of newly-built stations: 3,410 kVA.
- +Capacity of each newly-built station: 75 - 160 kVA
- +Type of stations: Stations hanging over one or two poles

#### **(ii) Medium voltage line:**

- + Total length of medium voltage lines: 49.802 km.
- +Capacity : 35kV.
- + Conductor wire: AC-50/8, AC 70/72

#### **(iii) Low voltage line:**

- + Total length of low voltage lines: 149.740 km

including:

- \* 3-phase line : 127.379 km.
- \* 1-phase line : 22.361 km.

+ Conductor wire: Using PVC insulated aluminum wires AV-95, AV-70, AV-50, AV-35.

#### **(iv) Meter:**

+ Total number of newly-built meters: 3,616 units

+ Type: 1 phase- 5/20A or 3/9A.

(v) Meter's back:

+ Wire behind meter : 212,760 m

+ Type: 2x2.5 mm" ; 2x4mm".

+ Electric board (switch, fuse, socket) : 3,616 sets

+ Compact lamp (15W): 3,616 units

## 2. Volume of work

Order	District/commune, ward	Transformer station				Medium voltage line										
		Number of	Total	Station pole	Station base	Length of power line (m)		Pole base	Stretcher base	Line pole	Earthing electrode	Beam	Length of power line (m)	Line base	Line pole	Earthing electrode
		stations	C/S									(Girder)				
		(station)	(kVA)			35kV	Total	(base)	(base)	(pole)	(set)	(set)		(base)	(pole)	(set)
<b>I</b>	<b>QUANG BINH DISTRICT</b>															
1	Yen Ha Commune	1	75	2	2	1,547	1,547	16	18	16	14	21	2,462	97	115	8
2	Bang Lang Commune	1	75	2	2	762	762	9	8	9	9	15	1,515	76	88	5
3	Vi Thuong Commune												3,744	171	201	12
4	Tan Trinh Commune	1	75	2	2	832	832	9	10	9	9	16	2,264	94	112	7
5	Quang Binh town	1	75	2	2	439	439	5	6	5	5	10	2,179	77	95	7
<b>II</b>	<b>HOANG SU PHI DISTRICT</b>															
6	San Xa Ho Commune	1	100	2	2	257	257	3	4	3	3	7	2,903	109	133	9
7	Ban Nhung Commune	1	75	2	2	1,352	1,352	14	14	14	12	17	1,819	73	87	6
<b>III</b>	<b>XIN MAN DISTRICT</b>															
8	Na Chi Commune	4	300	8	8	1,433	1,433	16	20	16	16	34	12,401	371	469	25
9	Nan Ma Commune	2	150	4	4	5,639	5,639	59	50	59	52	71	5,902	163	205	16
10	Then Phang Commune	1	100	2	2	551	551	6	6	6	6	11	3,273	109	133	10
<b>IV</b>	<b>BAC ME DISTRICT</b>															
11	Yen Cuong Commune	2	150	4	4	4,306	4,306	43	38	43	42	62	5,910	171	198	26
12	Duong Am Commune	2	150	4	4	1,181	1,181	12	10	12	12	18	3,364	108	131	16
13	Phu Nam Commune	1	75	2	2	1,265	1,265	12	12	12	12	19	4,145	113	139	18
14	Yen Phu town	2	200	4	4	4,625	4,625	42	48	42	42	67	10,389	295	341	42
<b>V</b>	<b>BAC QUANG DISTRICT</b>															
15	Vinh Phuc Commune	1	75	2	2	1,230	1,230	11	8	11	11	16	5,225	168	184	32
16	Lien Hiep Commune	1	100	2	2	410	410	5	2	7	5	13	3,462	122	142	17
<b>VI</b>	<b>VI XUYEN</b>															
17	Trung Thanh	1	75	2	2	610	610	6	4	7	6	12	5,575	165	196	31

Order	District/commune, ward	Transformer station				Medium voltage line										
		Number of	Total	Station pole	Station base	Length of power line (m)		Pole base	Stretcher base	Line pole	Earthing electrode	Beam	Length of power line (m)	Line base	Line pole	Earthing electrode
		stations	C/S									(Girder)				
		(station)	(kVA)			(pole)	(base)	35kV	Total	(base)	(base)	(pole)			(set)	(set)
	Commune															
VII	YEN MINH DISTRICT															
18	Bach Dich Commune												2,604	88	100	13
19	Na Khe Commune	1	75	2	2	1,560	1,560	15	14	15	14	22	4,532	137	154	19
20	Lung HoCommune	4	460	8	8	5,392	5,392	53	54	53	41	82	15,030	446	497	56
21	Du Gia Commune	1	100	2	2	1,170	1,170	11	10	11	11	17	8,242	280	306	15
22	Du Tien Commune	1	100	2	2	1,569	1,569	16	18	16	15	25	7,543	227	251	19
VIII	QUAN BA DISTRICT															
23	Quan Ba Commune	1	100	2	2	2,800	2,800	25	22	25	25	36	2,885	106	118	13
IX	DONG VAN DISTRICT															
24	Sung Trai Commune	1	75	2	2	50	50	1		1	1	3	3,008	91	97	9
25	Lung Thau Commune	1	100	2	2	300	300	5	2	5	5	9	5,009	151	169	14
26	Ta Phin Commune	1	75	2	2	2,100	2,100	23	2	26	18	29	3,177	48	52	10
27	Ta Lung Commune	1	75	2	2	2,256	2,256	24	28	27	17	27	3,347	93	104	11
X	MEO VAC DISTRICT															
28	Pai Lung Commune	2	175	4	4	1,330	1,330	16	12	19	13	25	5,711	179	203	14
29	Giang Chu Phin Commune	2	150	4	4	886	886	11	16	11	7	13	4,587	150	175	16
30	Ta Lung, Commune	1	75	2	2	3,950	3,950	35	64	36	17	72	3,994	115	131	11
31	Lung Pu Commune												3,539	116	127	8
	Total	40	3410	80	80	49,802	49,802	503	500	516	440	769	149,740	4,709	5,453	515

## **D. Measures taken to minimize the negative impacts**

### **1. In design**

While selecting power line routes and seeking technical solutions, apart from meeting requirements in power supply, technical regulations also consider environmental impacts caused by the project and seek methods to ease and limit the negative impacts.

Power line routes avoid ecological areas: valuable orchards. Therefore, the project does not affect ecological areas.

- To residential areas:

- + Power line routes avoid all houses and residential land to reduce compensation costs and ease impacts on residential areas.

- + Technical measures are fully utilised in order to: ensure the reasonable distances between poles, using typical technical solutions regarding poles, beams, pole base in places that are may cause impacts in order to reduce impacts on housing and other facilities.

- To information wires:

- + The power line routes are designed to stay away from important television informationworks. Inter-district or inter-commune information wires of less importance are close to or cross over the designed power lines for unremarkable times. Moreover, the length of the designed power lines measures only several hundreds of metres, the capacity of the designed power lines is not big, thus not causing major impacts on information wires.

- Other technical solutions in selecting the structure of power lines to ease adverse impacts on the environment: The selection of technical solutions for the structure of power lines is based on weather conditions such as temperature, unfavourable weather conditions (wind, storm) in the region, thus always ensuring the facility's capacity.

- As designed, with the distance between conductor wires and land surface in residential areas and other safety distances in line with the norms, electromagnetic force under the conductor wires are much smaller than the standard of 5 kV/m set by the WHO and the electricity sector.

Explosives are not calculated during constructing power line routes, but digging methods.

### **2. Measures taken to minimise negative impacts during construction**

#### **2.1. Land, plants and crops:**

Reasonable construction measures and the building clearly completed for each item and section will shorten the duration of temporarily possessing land.

Stretching power lines and transporting poles to the construction site are mainly conducted after rice and crop harvests to cut compensation costs.

Restoring the initial status of agricultural land after the construction work is completed.

Clearing out the power line corridor by rudimentary methods and keeping plants as far as possible.

#### **2.2. Air pollution:**

All machines must be legally licensed and standardized during the implementation of the project.



Materials must be covered in order not to spray dust while being transported to the project area.

Means of transports used in the project must be licensed, meeting technical standards, and regularly maintained to cut gas emission.

Material gathering sites must be also covered in order to avoid dust sprayed into the air. The contractor can water (if necessary) in dusty areas (construction site, roads...) in hot, dry and windy weather conditions.

Soil collected from digging bases is transported to the set areas allowed by local people.

### ***2.3. Water pollution:***

During the construction, water pollution is caused by:

- + Water discharged from daily activities of workers,
- + Oil leaked from machines and means of transports
- + Eroded soil

Measures to reduce water pollution:

- + To water discharged from daily activities of workers: Employing local workers in simple jobs without technical requirements; hiring houses for workers during the construction process in order to take advantage of the available water treatment system

- + To leaked oil: Using standardized machines and means of transport, ensuring regular maintenance, combining rudimentary and mechanical construction methods.

- + Eroded soil: Not constructing soil-related items in rainy season and days.

### ***2.4. Gas emission treatment:***

Cars, motor bikes and electric generator are unlikely to cause gas emission during the construction. All motor bikes must be registered with date of use meeting regulations set by the transport sector. Materials such as sand, gravels and cement must be covered during transportation.

### ***2.5. Waste water collection and treatment:***

Water used in the cementisation of base is contained in good quality barrels to prevent waste water from spaying on plants around.

Waste water discharged from construction: is gathered and treated through garbage filters then poured into the local sewage system.

Water discharged from daily activities of the project's workers and staff is poured into local waste water pumps.

### ***2.6. Waste and solid waste collection and treatment:***

Waste in cementisation is carefully buried into pole base. The amount of waste soil in digging will be handed over to local people.

Trees chopped down will be arranged and owners are swiftly summoned up to bring them home to avoid causing fire.

Soil in digging bases is covered carefully to avoid spraying around and is then used in filling up base holes. The excess will be used to flatten lower surfaces in the construction site or transported to the construction material gathering site.

When the work is finished, surfaces around the construction site must be clean up as it was before. Solid waste such as pieces of metal and conductor wires are collected for recycling. Other types of waste are gathered and dumped into the local landfill site.

Materials will be collected and recycled for other establishments in line with EVN's regulations.

## **2.6. Transport:**

Reducing at maximum construction activities (digging, stretching cable ) in areas busy with means of transport.

Using notice boards and fences at construction sites and assigning workers to act as traffic guides when trucks stop on the road to load and unload materials and equipment.

Partnering with local authorities in arranging the transportation of materials.

Contractors commit to not using heavy trucks that may damage roads in the region.

Not allowing trucks carrying overloaded construction materials and equipment on roads. It is necessary to divide and recuse the amount of loads to avoid damaging roads.

## **2.7. Noise:**

Motorbikes carrying materials are registered to ensure noise they cause in acceptable limits.

Stopping construction and transportation activities from 22h-6h.

Not using trucks with big capacity to carry materials.

Daily activities of the project's workers must abide by local regulations.

Power line route should be near roads to make it easier for the construction work but stay away from densely-populated residential areas, especially hospitals, schools and offices.

## **2.8. Safety at work:**

Launching healthcare services for the project's workers.

Popularising regulations and procedures on safety at work among workers.

Equipping workers with safety devices.

## **3. Measures taken to minimize the negative impacts during operation:**

### **3.1. Measures taken to minimize impacts of electromagnetic field :**

While designing the height of poles and trenches, it is necessary to ensure that the distance from conductor wires to land surface in residential areas follows norms. Transformer stations must be built in vast places, above 5m from residential areas. With the distance, the intensity of electromagnetic field at any spot outside houses which is 1m above the land surface is  $w < 5\text{kV/m}$ . The intensity does not harm people's health.

### **3.2. Measures taken to prevent and address incidents:**

Power lines of 35kV and 0.4kV are designed, constructed and managed in accordance with norms, standard and regulations set in the Government's decrees. Therefore, there are no incidents such as the collapse of bases and poles or the break of conductor wires and lightening arresters, except unexpected cases such as earthquake, storms with levels higher than the levels designed in line with standards issued by the State (TCVN2737 – 1995).

Regularly observing electromagnetic field and noise and checking medium voltage corridor and transformer stations.

### **3.3. Safety for locals:**

Popularizing regulations on electricity safety among the public

Abiding by the Government's Decree Order 106 stipulating the protection of power network.

Regularly raising local residents and technical workers' awareness of issue regarding safety at work.

Firing leaves and tree branches collected while cleaning up the ROW is prohibited.

## **E. Resettlement and ethnic minority development plan**

REMDP ensures that the project will (i) avoid compulsory resettlement if possible; (ii) reduce compulsory resettlement by seeking other designs; (iii) improve or at least rehabilitate of displaced people to the level before the project is implemented; and (iv) improve living standards of poor people and other vulnerable groups who are displaced.<sup>1</sup>

The document maps out a roadmap for affected ethnic groups with the aim to design and implement sub-projects through encouraging the respect of typical characteristics, personality, human rights, livelihood system and special cultural identities of ethnic minorities. Therefore, ethnic minorities will (i) receive suitable socio-economic and cultural benefits, (ii) not have to suffer from adverse impacts of sub-projects, and (iii) take an active part in sub-projects that affect them.

REMDP is a document guiding the identification of major issues in need of being addressed to harmonize requirements of SPS 2009 of ADB and national and provincial policies, including:

- + Guiding policies and procurements related to property reclamation, compensation and relocation, and strategies helping rehabilitate livelihood and living standards of affected households;

- + Identifying households and communities which will suffer from the project's adverse impacts, identifying their position, measures for compensation and mitigation, time as well as ways to apply such measures;

- + A plan detailing how the affected households will take part in different stages of the project, including the settlement of petitions; and

- + Calculating costs of resettlement and ethnic minority development.

REMDP will be implemented during the implementation of the DMS if there is a significant change in scope of impacts. The construction will be carried only when LIC resettlement specialist defines compensations and aids to be paid.

---

<sup>1</sup> Vulnerable groups in the project include households : (i) having women as the householder and dependents, (ii) having disabled peoples as the householders , (iii) living below the national poverty line (iv) having old people and children and no source of support, (v) losing land, and (vi) having ethnic minorities.

## II. PROJECT IMPACTS

### A. Survey process

A survey that evaluates impacts has been conducted in 31 communes in 10 districts of Ha Giang province. The IOL of affected assets and another survey on socio-economic features of the affected households have also been carried out. The RRCA has been implemented to define levels of compensation for land, crops and other sources of income in order to ensure that AP will be compensated at reasonable replacement costs. Besides, consultations with AP, beneficiaries, women and ethnic minorities have been organised to provide them with information about the project, learn more about the AP's concerns and wishes, and define gender and ethnic affairs.

The IOL: is conducted based on the the project's preliminary design. To households having no architectural facilities affected except agricultural land, the IOL will be completed through references provided by the commune's land registry agency. Compensations correspond with the area of reclaimed land. Land using purposes will be made clear during the DMS which is conducted during the implementation of the project. To the AP who lose their houses or other architectural facilities, investigators has collected information about the assets through interview with householders and taken note on the facilities's structures through observation.

General investigation: Socio-economic information of the project area is sourced from statistical yearbooks of the province and districts, and yearly socio-economic reports of the communes. Population census collects basic information and characteristics of all affected households, income values and sources, ethnic group, knowledge, and AP's plans after receiving compensations through direct interviews.

RRCA: a rapid survey was conducted to verify market prices of assets based on information collected from land/assets transactions on the market of project region and consultation with APs and non-APs. The purpose of the Rapid Replacement Cost Assessment is to ensure compensation for affected assets at replacement costs.

Group discussions and consultations: Apart from socio-economic investigations, group discussions with both unaffected and affected households residing near project areas have been organised in each affected village. Group discussions aim to deliberate and consult with the AP about the scale and level of impacts, benefits, preliminary implementation plans and process of addressing petitions. Group discussions also provide the AP with general information about the project's impacts, helping them understand, share viewpoints and express wishes regarding the project. Group discussions with women and ethnic groups have also been organised.

### B. Permanent impacts

#### 1. Impacts on land

The project will permanently reclaim 9,482 m<sup>2</sup> of land of 175 households (990 people) in 31 targeted communes. The permanently affected land includes: 4,496 m<sup>2</sup> of agricultural land (3,070 paddy land and 1,426 hill land) and 4,986 m<sup>2</sup> of unused land managed by the communal People's Committee. (Table 2)

*Table 2: Types of affected land*

<i>Type</i>	<i>Households</i>	<i>Permanently affected land (m<sup>2</sup>)</i>
Paddy	70	3,070

<i>Type</i>	<i>Households</i>	<i>Permanently affected land (m2)</i>
Hill land	105	1,426
Unused land		4,986
<b>Total</b>	<b>175</b>	<b>9,482</b>

## 2. Impacts on Trees and Crops

When reclaiming land permanently, the project will affect 864 m2 of rice, 2,473 m2 of maize, 2,076 m2 of crop(peanut) and 319 trees (Acacia, Pine) of 127 households (642 people)

*Tabl 3: List of affected trees by the project*

Order	Commune / District	Number of trees and crops affected				
		Rice (m2)	Acacia ( tree)	Maize ( m2)	Crop(peanut) (m2)	Pine (tree)
Total		864	245	2,473	2,076	74
I	Quang Binh District					
1	Yen Ha Commune					
2	Bang Lang Commune					
3	Vi Thuong Commune					
4	Tan Trinh Commune					
5	Quang Binh town					
II	Hoang Su Phi District					
6	San Xa Ho Commune					
7	Ban Nhung Commune					
III	Xin Man District					
8	Na Chi Commune					
9	Nan Ma Commune					
10	Then Phang Commune					
IV	Bac Me District	358	245	673	445	
11	Yen Cuong Commune		146	116	79	
12	Duong Am Commune	262				
13	Phu Nam Commune	96		71	47	
14	Yen Phu		98	486	319	
V	Bac Quang District	78			228	
15	Vinh Phuc Commune				228	
16	Lien Hiep Commune	78				
VI	Vi Xuyen District	49			64	
17	Trung Thanh Commune	49			64	
VII	Yen Minh District	277		200	194	33
18	Bach Dich Commune					
19	Na Khe Commune	83				33

Order	Commune / District	Number of trees and crops affected				
		Rice (m2)	Acacia ( tree)	Maize ( m2)	Crop(peanut) (m2)	Pine (tree)
20	Lung Ho Commune	194			47	
21	Du Gia Commune			200	132	
22	Du Tien Commune				16	
<b>VIII</b>	<b>Quan Bạ District</b>	102			95	41
23	Quan Bạ Commune	102			95	41
<b>IX</b>	<b>Dong Van</b>			676	444	
24	Sung Trai Commune			71	47	
25	Lung Thau Commune			156	102	
26	Ta Phin Commune			253	166	
27	Ta Lung Commune			195	128	
<b>X</b>	<b>Meo Vạc District</b>			924	606	
28	Pai Lung Commune			256	168	
29	Giang Chu Phin Commune			228	150	
30	Ta Lung Commune			440	289	
31	Lung Pu Commune					

### 3. Impacts on Houses and other structures

The subproject will not affect any structures/houses or other assets on land.

### 4. Impacts on public assets

Besides these above impacts, the subproject will not affect any public assets.

### 5. Temporaary impact

During construction, land will be needed temporarily for construction facilities (i.e. worker's camp, materials storage site, etc.), which may impact on households in the subproject area. Efforts will be made to minize such temporary impacts. To address unavoidable temporary impacts, the civil works contract will include the following provisions: (i) contractor to pay rent for any land required for construction work; (ii) temporarily used land will be restored or improved to its pre-project condition. With mitigation measure, the temporary impacts from civil works are expected to be insignificant.

### D. Status of households losing land

The project permanently affects 175 households and none of them have to resettle. The project will not affect any public architectural facilities and assets during the implementation (table 5). Affected households are clarified in Annex 8.

Table 5: Status of households losing land

<i>Type of affected</i>	<i>Number of households</i>	<i>Number of people</i>
<i>Total number of households</i>	<i>175</i>	<i>990</i>

<i>Type of affected</i>	<i>Number of households</i>	<i>Number of people</i>
<i>Number of households having land use right certificate</i>	<i>175</i>	<i>990</i>
<i>Permanent impacts on land</i>	<i>175</i>	<i>990</i>
<i>Lose less than 10 percent of total land</i>	<i>175</i>	<i>990</i>

#### **E. Vulnerable households**

Vulnerable groups in subproject are poor ethnic minorities households. There are 116 households placed in the poor list in line with the national standards in 2011 while 6 households led by women.

### III. GENERAL SOCIOECONOMIC PROFILE

#### A. Socioeconomic features in the subproject area

##### 1. Geological location

Ha Giang is a northernmost mountainous province holding a special strategic position. Its northern and western sides share a border of 274 km with China; the eastern side borders Cao Bang province; the southern side borders Tuyen Quang province; the western and southwestern side borders Lao Cai and Yen Bai provinces.

##### 2. Population

The 2012 year-book shows that Ha Giang province has a total area of natural land of 7,914.9km<sup>2</sup>, with 1 city, 10 districts, 5 wards, 13 towns and 178 communes. The province's total population is 758,000, with a density of 96 people/km<sup>2</sup>. The density of ethnic minorities is 96 people/km<sup>2</sup>. The ethnic groups make up a majority of over 94% of the province's population.

##### 3. Poverty rate

The Prime Minister issued Decision Order 09/2011/QĐ-TTg regarding criteria for poverty and poverty line during the 2011-2015 period as follows:

- Poor household in rural areas has an average income from 400,000 dong/person/month (from 4,800,000 VND/person/year) below.

- Poor household in urban areas has an average income from 500,000 dong/person/month (from 6,000,000 VND/person/year) below.

- Household in poverty line in rural areas has an average income from 401,000 dong to 520,000 VND/person/month.

- Household in poverty line in urban areas has an average income from 501,000 dong to 650,000 VND/person/month.

All affected households are ethnic minorities of Dao, Tay, Nung and Mong. There are 116 households (656 people, 66 percent of the total number of affected households) placed in the poverty list in accordance with the national standards in 2011. The average income of the affected households ranges from 3,100,000 to 7,091,000 dong/person /year in 2013. The AP are ethnic minorities, mostly the poor. And all the AP are considered vulnerable. There are six households led by women.

The number of households which are poor, in poverty line and not poor in targeted districts is not mentioned in the table.

Table 6: Number of households poor, near poverty line and not poor in the subproject area

Order	Commune/District	Number of poor households		Number of households near poverty line		Number of households not poor	
		No(HHs)	%	No(HHs)	%	No(HHs)	%
I	Yen Minh District						
1	Bach Dich Commune	22	31,4%	16	22,9%	32	46%



Order	Commune/District	Number of poor households		Number of households near poverty line		Number of households not poor	
		No(HHs)	%	No(HHs)	%	No(HHs)	%
2	Na Khe Commune	28	33,1%	18	22,3%	37	45%
3	Lung Ho Commune	188	72,3%	24	9,2%	48	18%
4	Du Gia Commune	97	37,1%	54	21,0%	109	42%
5	Du Tien Commune	74	58,3%	17	13,9%	35	28%
<b>II</b>	<b>Quan Ba District</b>						
1	Quan Ba Commune	94	77,7%	9	7,4%	18	15%
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>						
1	Sung Trai Commune	28	45,9%	11	18,0%	22	36%
2	Lung Thau Commune	65	48,9%	22	17,0%	45	34%
3	Ta Phin Commune	32	43,8%	13	18,8%	27	38%
4	Ta Lung Commune	25	59,8%	5	13,4%	11	27%
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>						
1	Pai Lung Commune	75	44,6%	31	18,5%	62	37%
2	Giang Chu Phin Commune	67	49,3%	23	16,9%	46	34%
3	Ta Lung Commune	29	49,2%	10	16,9%	20	34%
5	Lung Pu Commune	66	40,2%	32	19,9%	65	40%
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>						
1	Yen Cuong Commune	46	47.9%	16	17.4%	33	35%
2	Duong Am Commune	54	47.4%	20	17.5%	40	35%
3	Phu Nam Commune	18	46.2%	7	17.9%	14	36%
4	Yen Phu town	78	47.3%	29	17.6%	58	35%
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>						
1	Vinh Phuc Commune	3	2.2%	45	32.6%	90	65%
2	Lien Hiep Commune	31	25.0%	31	25.0%	62	50%
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>						
1	Trung Thanh Commune	51	47.2%	19	17.6%	38	35%
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>						
1	Yen Ha Commune	41	47.7%	15	17.4%	30	35%
2	Tan Trinh	36	48.0%	13	17.3%	26	35%
3	Vi Thuong	76	47.8%	27	17.4%	55	35%
4	Bang Lang	38	47.5%	14	17.5%	28	35%

Order	Commune/District	Number of poor households		Number of households near poverty line		Number of households not poor	
		No(HHs)	%	No(HHs)	%	No(HHs)	%
5	Yen Binh town	31	46.9%	11	17.7%	23	35%
<b>IX</b>	<b>Xin Man District</b>						
1	Na Chi Commune	93	47.2%	34	17.6%	69	35%
2	Then Phang Commune	53	48.2%	19	17.3%	38	35%
3	Nan Ma Commune	55	47.8%	20	17.4%	40	35%
<b>X</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>						
1	San Xa Ho Commune	52	47.7%	19	17.4%	38	35%
2	Ban Nhung Commune	42	48.3%	15	17.2%	30	34%
	<b>Total</b>	<b>1,688</b>		<b>639</b>		<b>1,289</b>	

Outcomes of public consultations and PRA point out four factors causing poverty in villages: (i) out-of-date farming methods, (ii) production dependent much on nature, (iii) lack of investment capital, (v) no market for outputs

#### ***4. Sources of income and using sources of income***

Most of the households in subproject areas earn their living by small-scale but low-productivity cultivation. They mainly grow rice, maize and cassava... Wet rice is also cultivated with little technical support. As a result, locals often face hunger. The area of rice is the largest in the commune.

Local farmers raise animals by small and out-of-date models (let them freely on mountains) which mainly fulfill domestic consumption. There are no models in the communes following market orientations.

#### ***5. Electricity***

Material facilities and social services in the communes remain poor and mostly concentrate in the communes' centre.

All communes in the locality have been connected with the national power grid. However, low voltage lines in targeted areas have received comprehensive investment or develop spontaneously. Therefore, the radius of power supply is far, causing great losses. A number of households in remote and far-flung areas have constructed power lines spontaneously, resulting in low technologies and quality. People in several remote villages depend on small hydro power generators placed along springs or petroleum for lighting. About 65% of households in project areas have access to the national power grid. The remainder use small power generator for lighting.

#### ***6. Socioeconomic and infrastructure features***

During the 1996-2002 period, Ha Giang maintained a high GDP growth rate (about 10 percent/year). GDP per head in 2002 stood at 2.14 million dong (in 2000, 1.7 million dong). According to statistics recorded in 2001, agro-forestry and fisheries sector makes up 48.06 percent of the GDP; the industry - construction sector, 21.28 percent and services, 30.66 percent. The figures in 1995 were 61.8 percent; 17.1 percent and 21.1 percent, respectively.

The numbers show that the province is changing its economic structure towards increasing service-trade and industry - construction while reducing contributions by agro-forestry and fisheries. However, industrial facilities remain modest and Ha Giang province has, so far, seen no foreign direct investment. The locality's budget is mainly sourced from the State coffers. In 2002, the province managed itself about 18 percent of the total budget of 953 billion dong. Among ethnic minorities, Hmong is the poorest (accounting for 50 percent of poor households in 2001) while Tay and Kinh people are described as the most dynamic in Ha Giang province. As many as 142 communes in Ha Giang have been placed in the poverty list, which counts a total of 1,870 communes. They have benefited from the Programme 135 in 2009. Districts which have the highest number of communes benefiting from the programme including Xin Man (20/20 communes and towns), Dong Van (19/19 communes and towns), Meo Vac (16/16 communes and towns), Hoang Su Phi (26/27), Bac Me (12/13), Yen Minh (16/18) and Quan Ba (11/13).

Ha Giang also boasts advantages in tourism, especially via the border line with Yunnan province (China). Once opened, the bilateral tourism and trade ties are expected to significantly contribute to the province's economic growth.

Infrastructure (electricity, telephone, transport, school, healthcare centre, water drainage system, daily water...) in Ha Giang, particularly in mountainous, remote and far-flung areas has been basically improved and importantly contributed to socio-economic and social development, the improvement of local people's living standards and poverty reduction. Authorities and people in remote and far-flung areas have expressed hope to receive more support from higher levels to build and upgrade the transport system (roads, bridges and sewers) and expand the national power grid to villages, thus raising locals' living standards.

## **B. Ethnic Minorities in the Project Area**

The access of ethnic minorities to infrastructure facilities or healthcare and education centres in project areas remains limited and the poverty rate due to the lack of investment in production as well as understanding about technologies, plus exhausted soil, still remains high.

Most of ethnic households in project areas have received assistance from the Governmental level through poverty reduction, land allocation and free health insurance Article programmes.

Major ethnic groups in Ha Giang include Mong (accounts for 32 percent of the province's total population), Tay (23.3 percent), Dao (15.1 percent), Kinh (13.3 percent), Nung (9.9 percent).

Cultural sources of Dao, Tay, Nung and Mong ethnic groups.

### **- Tay ethnic group:**

Tay people is a community of the Tay-Thai language group with a population of about 1,500,000 people, the most populous among ethnic groups.

The Tay people has another name of Tho and includes groups of Ngan, Phen, Thu Lao, Pa Di. Most of them reside around valleys and low mountain sides in the provinces of Cao Bang, Lang Son, Bac Can, Thai Nguyen, Ha Giang and a number of Bac Giang.

Tay people have a traditional agriculture developed with various types of crops such as rice, maize, potatoes, and seasonal fruits.

Ancestor worshipping is the most important ritual of the Tay people. The ancestor worshipping area is located in the centre, the most solemn place in their house. The bed in front of the altar is left vacant and strange guests are not permitted to sit down or lay down on the bed. Besides, the Tay people prohibit placing foot above a chunk of wood burning at the fire or placing foot onto the fire's sides. People who have just attended a funeral must have a bath if they want to see animals and poultry. Women who have just given birth to a baby are now allowed to near the altar.

**- *Nung ethnic group:***

The Nung ethnic group has nearly 856,000 people who mainly reside in Lang Son, Cao Bang, Bac Can, Thai Nguyen, Bac Giang and Tuyen Quang provinces, and other northern localities. They include the sub-groups of Xuong, Giang, Nung An, Nung Loi, Phan Sinh, Nung Chao, Nung Inh, Quy Rin, Nung Din, Khen Lai.

Languages used by Nung and Tay people are similar as they belong to the Tay-Thai language group. Nung people's written language is Nom Nung dating back from the 17th century.

Nung people worship their ancestors. The altar is placed in a room. Altars worshipping gods, Confucius and Quan Am are placed above the one worshipping ancestors.

Rice and maize provide the main sources of living for Nung people who combine wet and dry rice cultivation. They also planted many varieties of industrial and perennial fruit trees like mandarin and diospyros aki... Illicium verum is the most precious tree of Nung people as it brings about significant profits to the group. Crafts such as weaving, carpentry, knitting, smith forging and pottery have also been practised by the ethnic minorities.

Nung people boasts a diverse cultural treasure with many traditional songs. Visitors to Lang Son province will never forget Sli songs sang by Nung young people amid the vast mountains and forests. Then singing is a combination of music and song which makes Nung men living far from their home town moved.

**- *Dao ethnic group:***

The Dao ethnic group includes many sub-groups such as Dao Quan trang, Dao quan chet, Dao Tien, Dao Thanh Y, Dao Lo Gang, Dao Do v.v...and has other names of Man, Dong, Trai, Dai Ban, Tieu Ban v.v... It has a population of 650,000 people (1998), living together with other groups from the Vietnam-China and Vietnam-Laos border lines to several midland and coastal northern provinces. Their language belongs to the "Hmong-Dao" people. All groups worship their ancestors named Ban Ho. They mainly live on wet rice cultivation and fields. They also plant crops. Production tools are rudimentary but farming methods have been updated. Several crafts like weaving, smith forging, carpentry and paper making have developed. Dao people boast long-standing culture and history. Although economic facilities remain weak, traditional knowledge is diverse, especially traditional medicine. Dao people do not have their own written language but the Han language which has been modified, called Nom Dao.

**- *Mong ethnic group:***

Mong ethnic group resides in high mountainous areas in Ha Giang, Tuyen Quang, Lao Cai, Yen Bai, Lai Chau, Son La, Cao Bang and Nghe An provinces. They are also been called Mong Do (Mong Trang), Mong Lenh (Mong Hoa), Mong Si (Mong Do), Mong Du (Mong Den), Mong Sua (Mong Man).

They mainly live on nomadic farming, planting maize and rice in terraced fields. Maize, rice and barley. They also plant linum trees for weaving and herbal medicine. Mong people raise buffalos, cows, horses, dogs and chickens. They used to think that husbandry is undertaken by women while men is responsible for hunting in forests.

Hmong men's costume is different from that of other ethnic groups in the region. It is also easy to find Hmong women's costume among others is thanks to it special design and meticulous decorations with a combination of dyeing, drawing, embroidery and weaving.

## C. Affected Household Profile

### 1. Affected community

A total of 175 households have been affected among 3,616 residing in project areas

*Table 7: Total number of affected households in project areas*

No.	Commune/District	Total number of households in communes	Number of households provided with electricity	Number of affected households	Number of AP
<b>I</b>	<b>Yen Minh District</b>				
1	Bach Dich Commune	591	70		
2	Na Khe Commune	750	83	5	28
3	Lung Ho Commune	1222	260	20	115
4	Du Gia Commune	1321	260	4	25
5	Du Tien	731	126	5	30
<b>II</b>	<b>Huyen Quan Ba District</b>				
1	Quan Ba Commune	643	121	9	56
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>				
1	Sung Trai Commune	695	61	2	9
2	Lung Thau Commune	421	132	4	19
3	Ta Phin Commune	672	72	8	35
4	Ta Lung Commune	634	41	5	23
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>				
1	Pai Lung Commune	561	168	7	32
2	Giang Chu Phin Commune	822	136	6	27
3	Ta Lung Commune	634	59	10	45
5	Lung Pu Commune	835	163		
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>				
1	Yen Cuong Commune	1148	95	9	33
2	Duong Am	660	114	4	21
3	Phu Nam	542	39	4	27
4	Yen Phu town	1596	165	12	42
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>				
1	Vinh Phuc Commune	1771	138	4	18

No.	Commune/District	Total number of households	Number of households provided	Number of affected households	Number of AP
2	Lien Hiep Commune	920	124	4	25
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>				
1	Trung Thanh	1314	108	5	32
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>				
1	Yen Ha Commune	833	86	6	39
2	Tan Trinh Commune	456	75	5	33
3	Vi Thuong	970	158	5	41
4	Bang Lang Commune	1386	80	6	49
5	Yen Binh town	1362	65		
<b>IX</b>	<b>Xin Man District</b>				
1	Na Chi Commune	946	196	6	39
2	Then Phang Commune	840	110	5	41
3	Nan Ma	587	115	5	36
<b>X</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>				
1	San Xa Ho Commune	430	109	6	42
2	Ban Nhung Commune	484	87	4	28
	<b>Total</b>	<b>26,777</b>	<b>3,616</b>	<b>175</b>	<b>990</b>

Most of the affected households are Dao, Tay, Nung and Mong people. About 50 percent of them are Mong ethnic minorities, 23 percent belong to Tay ethnic group, 19 percent are Nung people and 8 percent are Dao people.

*Table 8: Allocation of AP households based on ethnic groups*

No.	Commune/District	Affected households	AP	Ethnic minority (people)			
				Dao	Tay	Nung	Mong
<b>I</b>	<b>Yen Minh District</b>						
1	Bach Dich Commune						
2	Na Khe Commune	5	28				28
3	Lung Ho Commune	20	115				115
4	Du Gia Commune	4	25				25
5	Du Tien Commune	5	30				30
<b>II</b>	<b>Quan Ba District</b>						
1	Quan Ba Commune	9	56				56
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>						
1	Sung Trai Commune	2	9				9
2	Lung Thau Commune	4	19				19
3	Ta Phin Commune	8	35				35
4	Ta Lung Commune	5	23				23
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>						

No.	Commune/District	Affected households	AP	Ethnic minority (people)			
				Dao	Tay	Nung	Mong
1	Pai Lung Commune	7	32				32
2	Giang Chu Phin Commune	6	27				27
3	Ta Lung Commune	10	45				45
5	Lung Pu Commune						
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>						
1	Yen Cuong Commune	9	33				33
2	Duong Am Commune	4	21	21			
3	Phu Nam Commune	4	27		27		
4	Yen Phu town	12	42	42			
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>						
1	Vinh Phuc Commune	4	18				18
2	Lien Hiep Commune	4	25		25		
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>						
1	Trung Thanh	5	32		32		
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>						
1	Yen Ha Commune	6	39		16	23	
2	Tan Trinh Commune	5	33		17	16	
3	Vi Thuong Commune	5	41	5	25	11	
4	Bang Lang Commune	6	49	10	30	9	
5	Yen Binh town						
<b>IX</b>	<b>Xin Man District</b>						
1	Na Chi Commune	6	39		39		
2	Then Phang Commune	5	41			41	
3	Nan Ma Commune	5	36		12	23	
<b>X</b>	<b>Huyen Hoang Su Phi District</b>						
1	San Xa Ho Commune	6	42			42	
2	Ban Nhung Commune	4	28			28	
	<b>Total</b>	<b>175</b>	<b>990</b>	<b>78</b>	<b>223</b>	<b>193</b>	<b>495</b>

## 2. Education

Most of the heads of the surveyed households have just completed their elementary education. No household is illiterate but none of them finishes higher education. They mainly do farming work and very few number works in small factories in the province.

*Table 9: Occupation of affected householders*

Order	Commune/District	Occupation				
		Student	Worker	Businessperson	Plant grower	Animal raiser
<b>I</b>	<b>Yen Minh District</b>	<b>123</b>			<b>75</b>	<b>75</b>
1	Na Khe Commune	18			10	10
2	Lung Ho Commune	71			44	44
3	Du Gia Commune	16			9	9
4	Du Tien Commune	18			12	12
<b>II</b>	<b>Quan Ba District</b>	<b>43</b>			<b>13</b>	<b>13</b>
1	Quan Ba Commune	43			13	13
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>	<b>25</b>			<b>50</b>	<b>21</b>
1	Sung Trai Commune	4			4	4
2	Lung Thau Commune	4			13	5
3	Ta Phin Commune	10			20	7
4	Ta Lung Commune	7			13	5
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>	<b>37</b>			<b>40</b>	<b>27</b>
1	Pai Lung Commune	9			14	9
2	Giang Chu Phin Commune	11			12	6
3	Ta Lung Commune	17			14	12
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>	<b>51</b>			<b>60</b>	<b>12</b>
1	Yen Cuong Commune	12			16	5
2	Duong Am Commune	9			10	2
3	Phu Nam Commune	13			11	3
4	Tran Yen Phu	17			23	2
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>	<b>20</b>			<b>15</b>	<b>8</b>
1	Vinh Phuc Commune	9			5	4
2	Lien Hiep Commune	11			10	4
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>	<b>13</b>			<b>14</b>	<b>5</b>
1	Trung Thanh Commune	13			14	5
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>	<b>10</b>	<b>16</b>		<b>136</b>	
1	Yen Ha Commune	3	4		32	
2	Tan Trinh Commune	2	3		28	
3	Vi Thuong Commune	2	4		35	
4	Bang Lang Commune	3	5		41	
<b>IX</b>	<b>Xin Man District</b>	<b>5</b>	<b>10</b>		<b>94</b>	<b>6</b>
1	Na Chi Commune	2	4		32	1
2	Then Phang Commune	2	4		32	3
3	Nan Ma Commune	1	2		30	2
<b>X</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>	<b>4</b>	<b>7</b>		<b>54</b>	<b>5</b>



Order	Commune/District	Occupation				
		Student	Worker	Businessperson	Plant grower	Animal raiser
1	San Xa Ho Commune	2	4		33	3
2	Ban Nhung Commune	2	3		21	2
	<b>Total</b>	<b>331</b>	<b>34</b>		<b>551</b>	<b>172</b>

### 3. Poverty situation

Based on the Prime Minister's Decision Order 09/2011/QD-TTg which stipulates criteria for poverty and poverty line during the 2011-2015 period, there were 116 households (656 people, 66 percent of the affected households) placed in the poverty list in 2011. The following table represents the poverty situation of the affected households:

*Table 10: Poverty situation of affected households*

Order	Commune/District	Total number of affected households	Number of poor households	Number of households not poor
<b>I</b>	<b>Yen Minh District</b>			
1	Na Khe Commune	5	3	2
2	Lung Ho Commune	20	16	4
3	Du Gia Commune	4	2	2
4	Du Tien Commune	5	4	1
<b>II</b>	<b>Quan Ba District</b>			0
1	Quan Ba Commune	9	5	4
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>			0
1	Sung Trai Commune	2	2	0
2	Lung Thau Commune	4	2	2
3	Ta Phin Commune	8	5	3
4	Ta Lung	5	3	2
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>			0
1	Pai Lung Commune	7	4	3
2	Giang Chu Phin Commune	6	4	2
3	Ta Lung Commune	10	7	3
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>			0
1	Yen Cuong Commune	9	6	3
2	Duong Am Commune	4	2	2

Order	Commune/District	Total number of affected	Number of poor	Number of households not
3	Xa Phu Nam Commune	4	3	1
4	Tran Yen Phu	12	7	5
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>			0
1	Vinh Phuc Commune	4	1	3
2	Lien Hiep Commune	4	2	2
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>			0
1	Trung Thanh Commune	5	2	3
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>			0
1	Yen Ha Commune	6	5	1
2	Tan Trinh Commune	5	4	1
3	Vi Thuong Commune	5	3	2
4	Bang Lang Commune	6	5	1
<b>IX</b>	<b>Xin Man District</b>			0
1	Na Chi Commune	6	5	1
2	Then Phang Commune	5	4	1
3	Xa Nan Ma Commune	5	3	2
<b>X</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>			0
1	San Xa Ho Commune	6	4	2
2	Ban Nhung Commune	4	3	1
	<b>Total</b>	<b>175</b>	<b>116</b>	<b>59</b>

#### 4. Income and living standards

Most of the households affected by the project are earning their bread by small-scale farm production with dry rice, maize and cassava.... as the main crops. They also conduct wet rice cultivation which receives litter technical support. Husbandry models still remain small and out-of-date (raising animals freely on mountains) which mainly fulfill daily demands of local households. There are no cultivation models under market orientations. The affected households are ethnic minorities and mainly the poor. Most of them are considered vulnerable.

*Table 11: Annual average income of AP*

Order	Commune/District	Ethnic minority (people)					Average income of a household per year
		Kinh	Dao	Tay	Nung	Mong	
<b>I</b>	<b>Yen Minh District</b>					<b>198</b>	
1	Na Khe Commune					28	12,980,000
2	Lung Ho Commune					115	8,653,500
3	Du Gia Commune					25	10,250,000
4	Du Tien Commune					30	7,992,000
<b>II</b>	<b>Quan Ba District</b>					<b>56</b>	
1	Quan Ba Commune					56	11,133,000
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>					<b>86</b>	
1	Sung Trai Commune					9	17,050,000
2	Lung Thau Commune					19	21,275,000
3	Ta Phin Commune					35	17,425,000
4	Ta Lung					23	16,540,000
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>					<b>104</b>	
1	Pai Lung Commune					32	17,185,714
2	Giang Chu Phin Commune					27	16,483,333
3	Ta Lung Commune					45	17,200,000
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>		<b>63</b>	<b>27</b>		<b>33</b>	
1	Yen Cuong Commune					33	9,300,000
2	Duong Am Commune		21				8,590,000
3	Phu Nam Commune			27			9,200,000
4	Tran Yen Phu		42				9,500,000
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>			<b>25</b>		<b>18</b>	
1	Vinh Phuc Commune					18	9,500,000
2	Lien Hiep Commune			25			9,660,000
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>			<b>32</b>			
1	Trung Thanh Commune			32			9,200,000
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>		<b>15</b>	<b>88</b>	<b>59</b>		
1	Yen Ha Commune			16	23		9,500,000
2	Tan Trinh Commune			17	16		11,200,000
3	Vi Thuong Commune		5	25	11		10,500,000
4	Bang Lang Commune		10	30	9		9,800,000
<b>IX</b>	<b>Xin Man District</b>			<b>51</b>	<b>64</b>		
1	Na Chi Commune			39			9,500,000
2	Then Phang Commune				41		10,500,000
3	Xa Nan Ma Commune			12	23		11,200,000

Order	Commune/District	Ethnic minority (people)					Average income of a household per year
		Kinh	Dao	Tay	Nung	Mong	
<b>X</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>				<b>70</b>		
1	San Xa Ho Commune				42		10,300,000
2	Ban Nhung Commune				28		9,750,000
	<b>Total</b>		<b>78</b>	<b>223</b>	<b>193</b>	<b>495</b>	

## 5. Transport, communications and other services

Roads to communes' centres have been sprayed with asphalt but their quality is low as they are narrow, downgraded and sinuous at some sections. Most of the communes sit at the height of 500 metres above the level sea, some even at 600-700 metres. It is difficult to reach villages since many households live in high mountains, especially during the rainy season. Road connecting communes and villages are sloping, narrow and sinuous, causing difficulties in transportation as they cross many streams and have many pot-holes.

*Table 12: Distance and access to the project area*

No.	Commune/District	Distance to commune's centre (km)	Type of road	Transport condition	Distance to village's centre (km)	Type of road	Means of transport possible to be used
<b>I</b>	<b>Yen Minh District</b>						
1	Bach Dich Commune	34	Asphalt	Good	4,0	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
2	Na Khe Commune	18	Asphalt	Good	3,5	Soil, Stone	
3	Lung Ho Commune	43	Asphalt	Good	2,3	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
4	Du Gia Commune	52	Asphalt	Good	4,0	Soil, Stone	

No.	Commune/District	Distance to commune's centre (km)	Type of road	Transport condition	Distance to village's centre (km)	Type of road	Means of transport possible to be used
5	Du Tien Commune	60	Asphalt	Good	1,3	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
<b>II</b>	<b>Quan Ba District</b>			Good		Soil, Stone	
1	Quan Ba Commune	1	Asphalt	Good	1,7	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>		Asphalt	Good		Soil, Stone	
1	Sung Trai Commune	22	Asphalt	Good	2,1	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
2	Lung Thau Commune	38	Asphalt	Good	2,0	Soil, Stone	
3	Ta Phin Commune	10	Asphalt	Good	2,3	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
4	Ta Lung Commune	6	Asphalt	Good	2,0	Soil, Stone	
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>		Asphalt	Good			Trucks can run during dry season
1	Pai Lung Commune	6	Asphalt	Good	2,0	Soil, Stone	
2	Giang Chu Phin Commune	7	Asphalt	Good	3,0	Soil, Stone	Trucks can run during dry season

No.	Commune/District	Distance to commune's centre (km)	Type of road	Transport condition	Distance to village's centre (km)	Type of road	Means of transport possible to be used
3	Ta Lung Commune	12	Asphalt	Good	5,0	Soil, Stone	
5	Lung Pu Commune	5	Asphalt	Good	2,0	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>			Good		Soil, Stone	
1	Yen Cuong Commune	12	Asphalt	Good	4,5	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
2	Duong Am Commune	31	Asphalt	Good	3,0	Soil, Stone	
3	Phu Nam Commune	24	Asphalt	Good	1,2	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
4	Yen Phu town	6	Asphalt	Good	1,0	Soil, Stone	
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>			Good		Soil, Stone	Trucks can run during dry season
1	Vinh Phuc Commune	37	Asphalt	Good	2,0	Soil, Stone	
2	Lien Hiep Commune	30	Asphalt	Good	2.5	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>			Good		Soil, Stone	

No.	Commune/District	Distance to commune's centre (km)	Type of road	Transport condition	Distance to village's centre (km)	Type of road	Means of transport possible to be used
1	Trung Thanh Commune	11	Asphalt	Good	4,0	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>			Good		Soil, Stone	
1	Yen Ha Commune	25	Asphalt	Good	0,8	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
2	Tan Trinh Commune	15	Asphalt	Good	1,0	Soil, Stone	
3	Vi Thuong Commune	50	Asphalt	Good	1,3	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
4	Bang Lang Commune	30	Asphalt	Good	1,0	Soil, Stone	
5	Yen Binh town	6	Asphalt	Good	1,0	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
<b>IX</b>	<b>Xin Man District</b>			Good		Soil, Stone	
1	Na Chi Commune	50	Asphalt	Good	2,0	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
2	Then Phang Commune	15	Asphalt	Good	1,7	Soil, Stone	
3	Nan Ma Commune	15	Asphalt	Good	0,5	Soil, Stone	Trucks can run during dry season

No.	Commune/District	Distance to commune's centre (km)	Type of road	Transport condition	Distance to village's centre (km)	Type of road	Means of transport possible to be used
<b>X</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>			Good		Soil, Stone	
1	San Xa Ho Commune	15	Asphalt	Good	1,1	Soil, Stone	Trucks can run during dry season
2	Ban Nhung Commune	15	Asphalt	Good	1,5	Soil, Stone	

## 6. Water supply and environmental hygiene

Water for cooking and other daily activities of local people is sourced from streams through a system of PVC pipes or rainwater reserves, which are enough even during the dry season. Hygiene and environmental hygiene remain poor. Most of households in villages have no bathroom and toilets. Households in project areas have only toilets built by bamboo sheets or canvas.

## 7. Power use situation

Socio-economic surveys show that a number of remote and far-flung areas have built low-quality power network spontaneously, not meeting technical requirements. Locals in several remote villages use small hydro power generators placed aside streams or petroleum for lightening. Ethnic households use electricity mainly for lightening, not for cooking. Wealthier households have televisions, radios and fans. Each commune has 1-2 rice milling machines.

## D. Gender issues

General gender issues of the project areas as follow:

- Women's participation in decision making: Women has litter power in leadership and decision making. Their involvement in political affairs is limited. Women in the project areas have less advantages than men as the result of the paternal line of descent. Most of local women have no right to deciding their own happiness and future as their marriage is arranged by their parents or matchmakers. To accelerate women's participation in making the resettlement plan and understand them, representatives of the women's association must be invited to join all consultations relating to the project. Representatives of the resettlement plan making board are both women and men.

- **Job allocation:** Among the affected households, men and women share housework and others like farming, taking care of children and house cleaning...However, men take part in social activities much more than women. The heads of the households are invited to attend village meetings to discuss common issues or public facilities in the communes/villages. Wives only participate in the meetings if their husband are absent for some reasons. Women show little participation in public activities as they are busy with housework, unconfident and short of language skills. During public consultations, many women said they know little about the project as they did not attend village meetings.



## **E. Social Impact Assessment**

### **1. Impacts on ethnic minorities**

#### **1.1. Positive impacts**

Public consultations show that the project will exert many positive impacts on the community in socio-economic spheres. More in the following:

- + The project will provide electricity for 30 communes and 70 villages of 10 Districts in Ha Giang

- + People will have access to electric equipments such as electric lamps, televisions, radios, electric cooks and fans...once the project completed. The impact help locals deepen their knowledge and awareness.

- + The number of people with eye-related diseases, especially children, will be reduced as they can use electric lamps in studying in stead of flash-lamps and oil lamps as they do at present.

- + Using posser in cooking can reduce risks of forest fire

- + Besides, the project will boost local production, thus raising locals' income. Products, especially those made by women (blankets and clothes), are expected to create a new source of income while preserving traditional cultural values.

- + The construction will need 310 workers who will live in project areas for half a year. The workers will have demands for local food and products. Thus, transport will be accelerated.

- + The construction and operation of sub-projects will need a large number of workers, of whom, unskilled workers are 310 in construction and 32 are skilled workers in operation. Many opinions said people who lost their land should be prioritised to do simple jobs.

- + The quality of public services (healthcare, education) will be improved thanks to the use of electric equipment. Currently, healthcare centres at communes are not ready for machines such as sterilization machines, preum-oxy...due to the lack of electricity. They use electricity for the lightening system only and have no health equipment.

#### **1.2. Potential negative impacts**

Apart from positive impacts, public consultations also reveal that the sub-projects will put several adverse impacts on the ethnic community as follow:

- + During the construction of sub-projects (six months), a large number of workers (about 500, mainly men) from other localities may become a factor affecting the ethnic minorities' traditional culture and custom as well as social welfare such as stealing and social order...and social evils (HIV/AIDS and infectious diseases, women trafficking, prostitution and drug addict...)

- + The rising number of immigrant workers also increases the pressure on using local natural resources such as land, water, and forestry products, along with illegal exploitation of forest and forestry production consumption.

- + While transporting construction materials, carriers may cause noise and dust, affecting daily activities of local people. Construction materials, gas, fuel, waste treatment and material reserve may cause environmental pollution without close management.

- + A large number of workers and locals who are not equipped with training and experience may face the risk of accidents at work.

- + Construction machines, material gathering sites and waste treatment areas which are not closely managed may become potential dangers for local children.

Other negative impacts facing local people include electric shock and other accidents relating the use of energy. Using energy is the risk among ethnic groups. Due to the low knowledge about using electricity safely, electric shock is likely to occur. If local people can access electricity, they should be equipped with skills relating the safe use of power.

Apart from the above-said negative impacts, the construction will not cause any potential impact. This is reflected through consultations.

The project will not affect cultural and spiritual life of local people.

## **2. Impacts on women**

The project will bring about many positive impacts on local people in general and women in particular. They include:

- + Opportunities to increase the number of harvests and income from agriculture thanks to improved irrigation system;

- + Reducing costs, time and difficulties in transporting farm produce and accessing cultivation land;

- + Better ensuring land use right thanks to the registration of land use right for the rest area;

- + Creating jobs and temporary livelihood activities during construction

## **F. Measures taken to minimise the negative impacts on EMs**

### **1. Measures taken to minimise the negative impacts**

Based on outcomes of public consultations, activities to ease the project's negative impacts have been proposed as follow:

- + Effective personnel management: The investor will require all contractors to abide by regulations regarding the management of workers at project areas (register temporary residence, follow internal working rules, train and educate cultural values and protect traditional values of ethnic groups)

- + The investor requests contractors to set up cabins for workers living far from residential areas, encourage environmental protection and ensure security and hygiene.

- + Contractors coordinate with local authorities, especially public security forces, to manage workers in project areas. The regulations will be mentioned in contracts.

- + Communication strategy: The investor will partner with communal and district women's associations and other organisations to raise public awareness of potential social evils (robbery, drug use...) and women's awareness of HIV/AIDS, STDs, human trafficking, sex harassment) as a large number of immigrant workers in project areas.

- + Protection and preservation of forests and cultural values: The investor and contractor will coordinate with local authorities (public security, forest rangers and border guards) to increase the projection of forests as well as the preservation of cultural values of local ethnic groups. This will be stated in agreements.

- + To impacts of land recovery: Compensate and assist to affected households who lose land, assets, plants and crops at market prices and replacement costs to stabilise their life at least to pre-project level.

- + Implement environmental protection plan approved in combination with public inspection

- + During the factory's operation, waste water discharged from the factory should be informed in notice. It is necessary to have a good treatment mechanism to avoid dangers among children and animals.

- + Sites gathering construction machines and materials must be closely managed and inspected in order not to affect local people, especially children.

- + Soil and construction materials must be covered during transportation to avoid being sprayed on roads and cultivation areas of local people. Carriers are allowed to run within speed limits.

- + Collective and non-governmental organisations launch communication campaigns to guide local people how to use electricity safely in daily activities and production. Details are mentioned in the annex section.

## **2. Measures taken to minimise negative gender impacts**

Along with compensation for insignificant land and plant losses, DRC will coordinate with village elders in popularising project-related information to ensure that ethnic households receive maximum benefits from favourable conditions brought by sub-projects. Particularly, following actions will be conducted:

- + The investor will work with village elders in organising consultations, popularising information and addressing petitions regarding ethnic households.

- + Each ethnic group will send one representative to participate in the district resettlement board.

- + During the process of investigation, the district/commune resettlement boards need to ensure that both men and women and ethnic households led by women will be informed and get involved in the process. The district/commune compensation councils will provide translated versions when necessary to ensure that ethnic households understand and agree with investigation results. Ethnic households suffering from adverse impacts are considered vulnerable and will receive support which is exclusively granted to vulnerable groups.

- + All consultations and information popularisation activities in ethnic villages must see the participation of local interpreters to make it clear all information and viewpoints of the APs, both men and women. Meetings at the village level must be organised to raise the APs's awareness of issues relating to resettlement, as well as plans for the implementation of sub-projects, rights of local people, compensation costs and payment, petitions, assistance in relocation and rehabilitation...Discussions in group will be also held to deliberate such issues.

- + The project's investor and management board at the provincial level will inspect the consulting process, awareness-raising work and livelihood rehabilitation of the APs through analyses on gender and ethnic affairs.

- + The internal inspection must ensure that the consultations are interpreted into languages of ethnic groups in the village and those of other ethnic minorities.

Both men and women of ethnic minorities can take part in employment opportunities created during and after the construction. At investigations and meetings with relevant agencies, all ethnic groups showed their interest in job opportunities and higher income from agriculture and other activities.

Gender action plan: Although women will not have to suffer from significant impacts from the sub-projects, there should be a gender action plan to facilitate women's participation in the project, raise their income without increasing their burden, and improve their social status in the subproject areas. The gender action plan will include:

- + Articles which will be stipulated in construction contracts to ensure (a) women and men be paid equally for the same job 1, (b) safe working conditions for both men and women ; (c) not using child labor, and (d) encourage the use of local labor (both men and women);
- + Coordination with the women's union in conducting surveys, consultations and design work during the detailed design stage, as well as regular coordination in construction and operation to ensure that women's concerns will be identified and addressed;
- + Training on gender integration for relevant agencies at the provincial and local levels (the provincial project management board, and concerned stakeholders);
- + Training and building capacity for women to take part in the decision-making process of the community and sub-projects in the most manner (training participation and skills in negotiation, marketing, farming work, and removing the scourge of illiteracy among women);
- + The design and supply of agricultural encouragement services for women;
- + Each supervisory board must see the involvement of at least one woman in her capacity as the representative of the community (about 1/3 of the staff).

#### **IV. DISCLOSURE, PUBLIC CONSULTATION AND PARTICIPATION**

##### **A. Information disclosure**

The agreements which were reached at 31 meetings includes the compensation work in preparation for REMDP. After being approved by the Project Management Board (PMB), the provincial People's Committee and ADB, such agreements will be informed to the APs through their local languages at the villages' centres.

AP should be informed in advance about resettlement activities, including: (i) public meetings on the scope and scheme of sub-projects, land clearance and construction plans, (ii) outcomes of measurement and detailed surveys, (iii) the list of AP eligible for compensation and rights to compensation; (iv) the level and amount of compensation, (v) compensation payment and other types of assistance; and (vi) other matters such as complaint resolution mechanism. The notice must be posted at offices of communal People's Committees or other accessible sites; letters, notices or leaflets have been delivered to the As; and announced by loudspeakers.

After the project is approved, AP will participate in the detailed measurement survey (DMS) and the replacement cost study (RCS), monitoring the project implementation and compensation disbursement.

REMDP must be posted on ADB's website in both English and Vietnamese and popularised among ethnic minorities through village elders via meetings at village and communal levels.

##### **B. Public consultation and participation**

Public consultation and participation is encouraged in all phases of the project, including planning, design, implementation and inspection. Public consultation and participation aims to develop and maintain the linkage between the project management board, stakeholders and AP to ensure that the AP's views and concerns are taken into consideration during the

preparation and implementation of the project, with the objective of reducing or offsetting negative impacts and increasing benefits brought by the project.

### **1. Consultation and participation in REMDP preparation**

The public consultation activities were conducted from January 2014 to March 5/2014. A total of 31 public consultations took place in targeted communes with the participation of representatives of the communal authorities, the mass organizations, village leaders and households (Table 14). As many as 288 participants, of which 16 percent are women, joined the meetings.

The consultations notified following information: (i) project description and preliminary impacts on households in project areas, (ii) potential impacts and mitigation measures, (iii) compensation and resettlement policies in line with the legal framework of "Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Ha Giang province" and the interests of the affected households, (iv) the progress of compensation and resettlement, (v) grievance mechanism

In addition to consultation with the affected families, group discussions and detailed interviews were arranged to determine three issues: (i) compensation and resettlement policies of the project, (ii) impacts of land acquisition on income and livelihood of households, (iii) discussions and recommendations on the rehabilitation of income for affected households

Group discussions were also held with communal leaders, representatives of mass organizations, village leaders and representatives of affected households due to land acquisition and female householders. The participants expressed their main concerns as follows:

- (i) The inventory of losses: The process must be accurate. The IOL outcomes must be made public to help APs know what they will lose and whether the results are correct or not
- (ii) Compensation cost: APs require the compensation cost to be equal to the market price. Project owners must set up a team of alternative cost investigation in order to offer reasonable prices
- (iii) Methods of compensation: Compensation must be done for one time publicly
- (iv) Policy support: There will be special aids for seriously affected families, female householders and households of disabled members
- (v) The grievance mechanism: must be quick and efficient. The reception and settlement of complaints and appeals must be popularised among affected households. Documents relating to compensation claims must be made public.

### **2. Public consultation and participation in REMDP implementation**

Local people, especially the affected households, have the right to working for sub-projects. People can supervise and provide feedback on the construction and implementation of REMDP and its sub-projects. Some people can participate in the communal monitoring unit to inspect the process. They can complain when detecting any illegal action or the point with which they disagree during the implementation of REMDP and its sub-projects in general.

During consultations, representatives of communal authorities and affected households have reached consensus on the content of the entitlement matrix. Opinions and proposals on five matters have been reflected on the meetings' minutes. APs agreed with the compensation costs set by the PPC. The meetings' minutes are presented in the Annex section.

Table 13: Data on public consultations

Order	Commune/District	Time of meeting	Venue	Number of participants	Number of women	Content of consultations
<b>I</b>	<b>Yen Minh District</b>					<ul style="list-style-type: none"> <li>- Project location and impacts on land and assets on it</li> <li>- Land recovery</li> <li>- ADB policies</li> <li>- Resettlement and its principles</li> <li>- Entitlement matrix</li> <li>- Major points of resettlement plan</li> <li>- Consultation plan</li> <li>- Consultations regarding the scope of impacts, compensation framework, participation of localities and grievance mechanism</li> </ul>
1	Bach Dich Commune	02/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	05	01	
2	Na Khe Commune	04/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	05	02	
3	Lung Ho Commune	07/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	08	01	
4	Du Gia Commune	09/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	07	02	
5	Du Tien Commune	01/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	05	01	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Project location and impacts on land and assets on it</li> <li>- Land recovery</li> <li>- ADB policies</li> <li>- Resettlement and its principles</li> <li>- Entitlement matrix</li> <li>- Major points of resettlement plan</li> <li>- Consultation plan</li> <li>- Consultations regarding the scope of impacts, compensation framework, participation of localities and grievance mechanism</li> </ul>
<b>II</b>	<b>Quan Ba District</b>					
1	Quan Ba Commune	15/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	17	01	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Project location and impacts on land and assets on it</li> <li>- Land recovery</li> <li>- ADB policies</li> <li>- Resettlement and its principles</li> <li>- Entitlement matrix</li> <li>- Major points of resettlement plan</li> <li>- Consultation plan</li> <li>- Consultations regarding the scope of impacts, compensation framework, participation of localities and grievance mechanism</li> </ul>
<b>III</b>	<b>Dong Van District</b>					
1	Sung Trai Commune	14/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	12	02	
2	Lung Thau Commune	16/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	10	02	
3	Ta Phin Commune	17/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	11	01	
4	Ta Lung Commune	21/04/2014	Headquarters of communal People's	10	03	

Order	Commune/District	Time of meeting	Venue	Number of participants	Number of women	Content of consultations
			Committee			
<b>IV</b>	<b>Meo Vac District</b>					
1	Pai Lung Commune	22/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	09	01	
2	Giang Chu Phin Commune	23/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	13	02	
3	Ta Lung Commune	24/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	08	01	
5	Lung Pu Commune	28/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	11	03	
<b>V</b>	<b>Bac Me District</b>					
1	Yen Cuong Commune	06/03/2014	Headquarters of communal People's Committee	07	01	
2	Duong Am Commune	05/03/2014	Headquarters of communal People's Committee	09	01	
3	Phu Nam Commune	07/03/2014	Headquarters of communal People's Committee	05	01	
4	Yen Phu Town	10/03/2014	Headquarters of communal People's Committee	09	02	
<b>VI</b>	<b>Bac Quang District</b>					
1	Vinh Phuc Commune	03/03/2014	Headquarters of communal People's Committee	07	01	
2	Lien Hiep Commune	04/03/2014	Headquarters of communal People's Committee	10	01	

Order	Commune/District	Time of meeting	Venue	Number of participants	Number of women	Content of consultations
<b>VII</b>	<b>Vi Xuyen District</b>					
1	Trung Thanh Commune	28/02/2014	Headquarters of communal People's Committee	08	01	
<b>VIII</b>	<b>Quang Binh District</b>					
1	Yen Ha Commune	07/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	10	02	
2	Tan Trinh Commune	08/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	09	01	
3	Vi Thuong Commune	12/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	10	01	
4	Bang Lang Commune	13/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	09	01	
5	Yen Binh Town	29/04/2014	Headquarters of communal People's Committee	12	02	
<b>IX</b>	<b>Xin Man</b>					
1	Na Chi Commune	20/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	13	03	
2	Then Phang Commune	05/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	08	01	
3	Nan Ma Commune	21/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	14	02	
<b>X</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>					
1	San Xa Ho Commune	12/05/2014	Headquarters of communal People's	07	01	



<b>Order</b>	<b>Commune/District</b>	<b>Time of meeting</b>	<b>Venue</b>	<b>Number of participants</b>	<b>Number of women</b>	<b>Content of consultations</b>
			Committee			
2	Ban Nhung Commune	22/05/2014	Headquarters of communal People's Committee	10	02	

## V. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM

In order to ensure that all DPs' grievances and complaints on any aspect of land acquisition, compensation and resettlement are addressed in a timely and satisfactory manner, and that all possible avenues are available to DPs to air their grievances, a well-defined grievance redress mechanism needs to be established. All DPs can send any questions to implementation agencies about their rights in relation with entitlement of compensation, compensation policy, rates, land acquisition, resettlement, allowance and income restoration. Furthermore, DPs will not be ordered to pay any fee during the grievance and complaints at any level of trial and court. Complaints will pass through 3 stages before they could be elevated to a court of law as a last resort.

The following stages for grievance redress are established based on Complaint Law no. 02/2011/QH13, dated 11/11/2011:

**First Stage, Commune People's Committee:** The aggrieved affected household can bring his/her complaint in writing or verbally to any member of the Commune People's Committee, either through the Village Chief or directly to the CPC. It is incumbent upon said member of CPC or the village chief to notify the CPC about the complaint. The CPC will meet personally with the aggrieved affected household and will have 30 days and maximum of 60 days following the lodging of the complaint, depending on complicated case or remote area, to resolve it. The CPC secretariat is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles.

**Second Stage, District People's Committee:** If after 30 days or 45 days (in remote area) the aggrieved affected household does not hear from the CPC, or if the affected household is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the affected household may bring the case, either in writing, to any member of the DPC. The DPC in turn will have 30 days or maximum of 70 days following the lodging of the complaint, depending on complicated case or remote area, to resolve the case. The DPC is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles and will inform the DRC of any determination made and the DRC is responsible for supporting DPC to resolve AH's complaint. The DPC must ensure their decision is notified to the complainant.

**Third Stage, Provincial People's Committee:** If after 30 days or 45 days (in remote area) the aggrieved affected household does not hear from the DPC, or if the affected household is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the affected household may bring the case, either in writing, to any member of the PPC. The PPC has 30 days or maximum of 70 days, depending on complicated case or remote area, to resolve the complaint to the satisfaction of all concerned. The PPC is responsible for documenting and keeping file of all complaints that reaches the same.

**Final Stage, the Court of Law Arbitrates:** If after 30 days following the lodging of the complaint with the PPC, the aggrieved affected household does not hear from the PPC, or if he/she is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the complainant can appeal again to the PPC. If the complainant is not satisfied with the second decision of the PPC, the case may be brought to a Court of law for adjudication. If the court rules in favour of the complainant, then PPC will have to increase the compensation at a level to be decided by the court. In case the court will rule in favour of PPC, then the complainant will receive compensation approved by PPC.

The above grievance redress mechanism will be disclosed and discussed with the DPs to ensure that the DPs understand the process. PPMU/ DRCs and monitoring unit are responsible for follow up of the grievance process. Notwithstanding the provisions of the grievance process, local laws and regulations will take precedence. Amount of compensation and allowances of the complainant should be deposited in an escrow account until his/her complaint resolved satisfactorily. Note further that the above cited procedures do not prevent a complainant to seek resolution of his/her complaint directly to the court at any stage of the complaint resolution process.

## VI. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK

The legal and policy framework for addressing the resettlement impacts related to the project is provided by relevant policies and laws of Viet Nam and the ADB's Safeguard Policy Statement (SPS 2009) which have been integrated in Ethnic Minority Development Framework for the project.

There is basic congruence between Viet Nam's laws and ADB's involuntary resettlement safeguards especially with regard to the entitlement of persons with legal rights/titles. However, ADB Safeguard Policy on Involuntary Resettlement does not consider the absence of legal rights of APs on the acquired land as an impediment to receiving compensation for non-land assets and for rehabilitation assistance. Engagement of an external party to monitor resettlement implementation process is also required under ADB policy only.

Item 2, Article 87 of the Land Law 2013 and Decree no. 38/2013/ND-CP on management and use of ODA fund regulate that compensation, assistance and resettlement for ODA-funded programs and projects shall comply with existing regulations and International treaties on ODA and concessional loans to which the Socialist Republic of Vietnam is a contracting party. In cases where there is discrepancy between provisions of Vietnamese laws and the international treaties, such international treaties shall prevail.

Differences between Viet Nam regulations and ADB SPS (2009) are addressed in the Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF) for the Integrated Rural Development Sector Project in the Central Provinces (Additional Financing) agreed between the Viet Nam Government and ADB and are applied for this REMDP.

*Table 14: Discrepancies Between Viet Nam Regulations and ADB SPS (2009) and Project Policies*

Items	Viet Nam Regulations	ADB SPS (2009)	Project Policy
<b>Severely impacted APs losing productive land</b>	<b>Decree 47/2014/ND-CP, Article 19, Item 3:</b> APs losing at 30% or more of productive agriculture land are considered severely impacted and are entitled to livelihood restoration measures.	APs who are (i) physically displaced from housing, or (ii) losing 10% or more of their productive assets (income generating) are considered severely impacted.	APs losing 10% or more of the household's productive assets (income generating) or who are physically displaced from housing shall be considered as severely impacted
<b>APs without LURC</b>	<b>Land Law 2013, Article 77, item 2 and article 92:</b> Persons who has used land before 1 <sup>st</sup> July 2004 and directly be involved in agriculture production on the acquired land without LURC or illegal will be compensated for the acquired land area but	APs who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to such land are entitled to be compensated for the loss of non-land assets other than land, and also for other improvements to the land, at full replacement cost (including temporary and	APs, without LURC or recognisable legal claims to land acquired, will be equally entitled to participation in consultations and project benefit schemes where possible, and be compensated for their lost non-land assets created before cut-off date at replacement cost. They

Items	Viet Nam Regulations	ADB SPS (2009)	Project Policy
	not exceed quota of agricultural land allocation. But no compensation for non-land assets in the following cases: (i) the assets subject to the land recovery as stipulated in one of items a, b, d, e, I, clause 1, article 64 and items b, d, clause 1, article 65 of the Land Law 2013; the assets created after the notification on land acquisition; and (iii) unused public infrastructures and other works.	partial losses), if they occupied the land or structures prior to the cutoff date for eligibility for resettlement assistance	will be entitled to resettlement assistance and other compensation and social support to assist them to improve or at least restore their pre-project living standards and income levels.
<b>Compensation for affected house/structure</b>	<b>Land Law 2013, Article 89, item 1:</b> houses/structures used for living purpose will be compensated at replacement cost. <b>Decree 47, article 9:</b> Houses/structures used for other purposes will be compensated equal to the remaining value of the affected house plus some percentage of current value but total compensation amount is not exceed value of the new house/structure.	Non-land assets, including house/structure created before the cutoff date will be compensated at replacement cost without deduction for salvageable materials or depreciation	Full compensation at the cost of new house/structure with similar technical standard will be paid for all affected houses/structures without any deductions for salvageable materials or depreciation.
<b>Monitoring</b>	No monitoring indicators indicated	Monitoring indicators specified for internal and external monitoring and reporting. In case of significant or sensitive impacts, an external monitoring organization is required to conduct monitoring on REMDP and EMDP	The EA must undertake internal monitoring according to the critical indicators.  Anticipated negative impacts of the project are minor, it is no need to recruit an external monitoring organization.

Items	Viet Nam Regulations	ADB SPS (2009)	Project Policy
		implementation	
<b>Third-party validation of consultation related to land donations</b>	Not required.	The borrower is required to engage an independent third-party to document the negotiation and settlement processes to openly address the risks of asymmetry of information and bargaining power of the parties involved in such transactions.	In case of land donations involving marginal portions of land, the LIC will verify and report on the negotiation and settlement processes as part of the due diligence report. A voluntary donation form signed by the landowners, witnesses, and village leaders will be attached in the report.

Consistent with the policy principles in the REMDF, the following specific principles are adopted for this REMDP:

- (i) Vulnerable households will be provided appropriate assistance to help them improve their socio-economic status. The type of assistance will be identified during REMDP preparation as per consultation with DPs.
- (ii) Payment for affected lands and assets upon lands will be based on the principle of replacement cost. Replacement cost surveys will be carried out by an independent appraiser to ensure that compensation rates for all categories of loss will be equivalent to replacement cost at current market value, to be updated at the time of compensation. Cash compensation for affected structures will be made without any deductions for salvageable materials or depreciation, full replacement costs, based upon: i) fair market value, ii) transaction costs, iii) interest accrued, iv) transitional and restoration costs, v) other applicable payments.
- (iii) Temporarily affected land and communal infrastructure will be restored to pre-subproject conditions.
- (iv) During finalization of REMDP, RCS shall be carried by an experienced appraiser to identify the market rates and replacement costs for the affected lands and assets upon lands.
- (v) Assistances on life and production stabilization will be provided to those who lose 10% or more of their productive income generating assets and/or being physically displaced. The subproject will focus on strategies to avoid further impoverishment and create new opportunities to improve status of the poor and vulnerable people and will be entitled to participate in an income restoration program, which will be mainstreamed in the District Extension Program.
- (vi) Assistance shall be provided in accordance with the current Provincial regulations for those below the official poverty line, and for vulnerable groups (e.g. significant affected ethnic minorities or female-headed households, etc.) as per consultation results.

- (vii) Social impacts assessment will be conducted and updated open to use of similar methods to assess potential project impacts, both positive and adverse, on EMs.
- (viii) Capacity building programs 2 for EMs in the subproject area will be provided. Meaningful consultations with local EMs will be carried in all stages of the subproject. The grievance redress mechanism has been developed and will be discussed and disclosed publicly in the communities.
- (ix) The subproject will ensure the rights of local EMs to benefit from the use of their cultural resource and knowledge.
- (x) The draft REMDP was prepared and consultants will be recruited to assist the final REMDP preparation, implementation and monitoring.
- (xi) Key information in the REMDP, including measurement of losses data, detailed asset valuation, compensation and resettlement options, detailed entitlements and special provisions, grievance procedures, timing of payments and displacement schedule will be disclosed to the DPs in Vietnamese, such as posting a summary of REMDP in commune offices and the distribution of project information booklets (PIBs) to the DPs.
- (xii) Full consultation with local EMs will be made to define areas with customary rights and to reflect the issues in an updated REMDP with particular actions to protect or compensate the areas.

Compensation, support and resettlement procedures of local government (Ha Giang province) include:

- Decision No. 69/2012/NQ-HDND dated 12.12.2012 of the Ha Giang provincial People's Committee which stipulates land prices in the province in 2013.
- Decision No. 1129/2012/QD-UBND dated June 13, 2012 of the Ha Giang provincial People's Committee which stipulates the issuance of compensation costs for assets on the reclaimed land.

---

2 Capacity building programs and financial assistance for EMs in the subproject area will be integrated in Training about agriculture, power safety use for local people and students . Funds are from EVN's corresponding capital

## **VII. ENTITLEMENTS, ASSISTANCE AND BENEFITS**

### **A. Entitlements**

Eligibility to receive land compensation will be determined by the legal rights related to specific plots of land. Affected people can be divided into 3 groups: i) those who have land use right certificates (LURCs) for the acquired land area, ii) those who have no LURCs but the legal inheritance right to reclaimed land in accordance with the law, or iii) those who have no legal ownership / inheritance right to the acquired land. Those of groups i) and ii) will be entitled to compensation for land and assets on affected land. Those of item iii) will not be entitled to compensation for the acquired land, but will be compensated for the property on the land, receive assistance in case of relocation.<sup>3</sup> While drafting the resettlement draft, the sub-project only identified subjects of i) and ii) groups.

The AP meeting the requirements at the cut-off date are eligible to receive compensation for the affected assets (land, architectural facilities, trees and crops) and the rehabilitation measures to assist or at least maintain their living standards to the pre-project level.

The ineligible AP include those whose careers have been changed after the cut-off date. The cut-off date for eligibility should be the date of project land acquisition announcement of competent agency

### **B. Compensation and assistance**

The implementation of compensation, assistance and resettlement of the subproject : “Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Ha Giang province” in particular will follow the principles below:

- a. Involuntary resettlement and impacts on land, structures and other fixed assets will be avoided or minimized where possible by exploring all alternative options.
- b. Compensation and assistance will be based on the principle of replacement cost at the time of implementation.
- c. Severely impacted household is considered when they are losing 10% or more of the household’s productive assets shall be considered as threshold or will be required to relocate.
- d. Displaced persons without title or any recognizable legal rights to land are eligible for compensation for non-land assets at replacement cost if created before the cut-off date.
- e. Residential and agricultural land for replacement should be close to the previous places as much as possible and be suitable to displaced persons.
- f. Meaningful consultation will be carried out with the displaced persons and concerned groups and ensure participation from planning up to implementation. The comments and suggestions of the APs and communities will be taken into account.
- g. The REMDP will be disclosed to APs in a form and language(s) understandable to them prior to submission to ADB.

---

<sup>3</sup> To REMDP draft, each relocated household has a LURC while the others are asking for LURC. The process will be identified during the establishment of the final REMDP. In case when affected people are identified as having no rights to certification, they will be included in the final REMDP.



- h. Resettlement identification, planning and management will ensure that gender concerns are incorporated.
- i. Special measures will be incorporated in the resettlement plan to protect socially and economically vulnerable groups such as households headed by women with dependents, children, disabled, the elderly, landless and people living below the generally accepted poverty line.
- j. Existing cultural and religious practices will be respected and preserve, to the maximum extent practical.
- k. Culturally appropriate and gender-sensitive social impact assessment and monitoring will be carried out in various stages of the project.
- l. Resettlement transition stage should be minimized. Restoration measures will be provided to displaced persons before the expected starting date of construction in the specific location.
- m. Budget for payment of compensation, assistance, and resettlement and support will be prepared sufficiently and made available during project implementation and by the Ha Giang provinces.
- n. Reporting and internal monitoring should be defined clearly as part of the management system of resettlement..
- o. The CPMU will not issue notice of possession to contractors until the CPMU are officially confirmed in writing that (i) payment has been fully disbursed to the displaced persons and rehabilitation measures are in place (ii) already-compensated, assisted displaced persons have cleared the area in a timely manner; and (iii) the area is free from any encumbrances.

### **C. Entitlement matrix**

Consistent with the Project principles and policies, APs of the subproject: "Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Ha Giang province" are entitled to receive compensation and assistance, depending on the type and severity of their losses in accordance with the Project policies. These entitlements are summarized in the matrix below. It should be noted that these entitlements may be updated, as necessary, during the process of updating the REMDP based on the results of consultation meetings.

Regulations in the matrix below will be applied in providing payment of compensation, assistance and resettlement for AHs. When setting up specific compensation options, the District Compensation and Site clearance Board will follow the regulations to calculate the amounts of compensation and assistance. However, if there is any regulation in which the amount of compensation and assistance cost in Decisions of PPC of Ha Giang is higher than in the Entitlement Matrix, the compensation and assistance will be implemented in accordance with the Decisions of Ha Giang PPC. If there is any regulation in which the amount of compensation and assistance cost in Decisions of PPC of Ha Giang is lower than in the Entitlement Matrix, the compensation and assistance will be implemented in accordance with the regulations of the Entitlement Matrix.

*Table 15: Entitlement Matrix*

No.	Type of Loss/Impacts	Level of Impact	Eligible Persons	Entitlements	Implementation Arrangements
I. LANDS					
1	Land <sup>4</sup> (Agricultural land)	Partially permanent loss (loss of productive land of the HH while the remaining unaffected portion remains viable for continued use)	All AHs with LURC or legalizable, according to the IOL  Total 4,496 m2 of agriculture land (3,070 m2 of paddy land and 1,426 hill land) belonging to 175 HHs	Cash compensation for acquired land at replacement cost.  For trees/crops, see item II below.	AHs will receive full the compensation at the replacement cost before site clearance. They will keep using the remaining unaffected portion of the land.
2	For the portion of agriculture land to be used temporarily: Cash compensation for standing crops at market price and income lost from the temporary use duration. The land will be restored to pre-project conditions before returning to the users.				
II CROPS AND TREES					
3	Crops and trees	Loss of or damage to crops/ trees created before the cut-off date	All AHs according to the IOL, regardless of land use status: 864m2 of rice, 4,549m <sup>2</sup> of crops (including: 2,473m2 of maize and 2,076m2 of peanut) will be affected belong to 127 AHs	Cash compensation for standing crops at market price at the time of land acquisition.	APs will be given three months notice that the land on which their crops are planted will be recovered and that they can harvest their crops on time.  In case harvesting cannot be done before land acquisition, compensation for standing crops will be applied.
4	Trees	Loss of or damage to	Owners regardless of tenure status:	Cash compensation at	APs have the right to use salvageable

---

<sup>4</sup> The compensation for 4,986 sq.m of unused land managed by CPC will not applied for CPC with their agreement

No.	Type of Loss/Impacts	Level of Impact	Eligible Persons	Entitlements	Implementation Arrangements
		assets	319 trees, including 245 trees of acacia; 74 trees of pine will be cut down belong to 12 AHs	market price at the time of compensation.	trees.
<b>III. TRANSITION ASSISTANCE</b>					
5	Job training/creation	Losing productive land	AHs who will lose agriculture land. IOL Total 4,496 m2 of agriculture land (3,070 m2 of paddy land and 1,426 hill land) belonging to 175 AHs	Assistance for job training/creation at prices which equal 2.5 times the value of agriculture land lost and 02 times the value of hill land in rural areas. (Decree 1129/2012/QĐ-UBND dated June 13, 2012 of the Ha Giang provincial, Article 8, Clause 1, Item a)	Assistance will be paid at the same time of compensation payment and before site clearance.
6	For vulnerable groups	HHs lose land	Affected vulnerable groups (ethnic minorities, poor, policy households, and headed by woman with dependents or elderly) regardless of severity of impacts:  <i>There are 116 affected vulnerable households while 6 households led by women</i>	Assistance is 2,000,000 VND per household <sup>5</sup>	The DCARB will prepare the list of vulnerable people.

<sup>5</sup> As RF of the project was approved by ADB and GoV

## VIII. BUDGET AND FINANCIAL PLAN FOR RESETTLEMENT

All kinds of compensation are based on the principle of the replacement cost. The replacement cost is determined while preparing and updating REMDP without deducting administrative costs and other taxes as follows:

- (i) Agricultural land (agricultural land, aquaculture area) will be compensated in accordance with the market value of the current land price. If there is no market value, compensation will be calculated on the basis of the production values of the affected land.
- (ii) Annual crops will be compensated at the market price at the time of the compensation
- (iii) Perennials will be compensated in cash at the replacement cost equivalent to the market values of the trees based on their varieties, ages and values at the time of compensation

The assessment of replacement costs showed no significant difference between the market price / replacement cost and compensation price under regulations of the Ha Giang provincial People's Committee. The assessment results were announced during consultations at the local level. All the affected households agreed on the results and to use the province's price unit as a basis for compensation and assistance. This agreement was confirmed in the minutes of the consultations. The preparation of REMDP will be based on the detailed design. REMDP will evaluate replacement costs at the time when it updates as the basis for compensation and assistance.

REMDP estimates the budget at an estimated **911,638,556 VND**, roughly **43,002 USD** (Table 18). This amount will be used for compensation, assistance and livelihood restoration for the affected households.

*Table 16: Unit price for Compensation*

No.	Types of land	Unit price	Remarks
1	Paddy land	42,000 VND/ m <sup>2</sup>	
2	Hill land	13,500 VND/ m <sup>2</sup>	

*Table 17: Compensation for trees and crops*

No.	Types of plants	Unit price	Remarks
1	Paddy	5,700 VND/ m <sup>2</sup>	
2	Maize	4,500 VND/ m <sup>2</sup>	
3	Pine	190,000 VND/tree	
4	Acacia	135,000 VND/tree	
5	Peanut	4,700 VND/ m <sup>2</sup>	

Table 18: Expected costs for resettlement areas

1 USD = 21,200 VND

Order	Activities	Amount	Unit	Price	In VND	In USD
<b>1</b>	<b>Compensation</b>				<b>220,687,934</b>	<b>10,410</b>
<i>1,1</i>	Compensation for trees				47,098,432	
	Acacia	245	Tree	135,000	33,034,176	
	Pine	74	Tree	190,000	14,064,256	
<i>1,2</i>	Compensation for affected rice, maize and crops				25,809,369	
	Rice	864	m2	5,700	4,924,618	
	Maize	2,473	m2	4,500	11,128,896	
	Crops (peanut)	2,076	m2	4,700	9,755,856	
<i>1,2</i>	Compensation for agricultural land				148,195,275	
	Hill land	1,426	m2	13,500	19,256,535	
	Paddy land	3,070	m2	42,000	128,938,740	
<b>2</b>	<b>Assistance in vocational change</b>		<b>m2</b>		<b>360,859,920</b>	<b>17,022</b>
	<i>Paddy land</i>	<i>2,5 x (for affected agricultural land in rural areas )</i>	<i>3,070* 42,000</i>	<i>2.5</i>	<i>322,346,850</i>	<i>15,205</i>
	<i>Hill land</i>	<i>2 x (for affected agricultural land in rural areas )</i>	<i>1,426* 13,500</i>	<i>2</i>	<i>38,513,070</i>	<i>1,817</i>
<b>3</b>	<b>Assistance for vulnerable groups while 6 households led by women</b>	116	household	<b>2,000,000</b>	<b>232,000,000</b>	<b>10,943</b>
	<b>Plus (1+2+3)</b>				<b>813,962,996</b>	<b>38,394</b>
<b>4</b>	<b>Costs of implementation organization (2%)</b>				<b>16,279,260</b>	

<b>Order</b>	<b>Activities</b>	<b>Amount</b>	<b>Unit</b>	<b>Price</b>	<b>In VND</b>	<b>In USD</b>
<b>5</b>	<b>Standby costs (10%)</b>				<b>81,396,300</b>	
	<b>Total (1+2+3+4+5)</b>				<b>911,638,556</b>	<b>43,002</b>

## IX. INSTITUTIONAL AND IMPLEMENTATION ARRANGEMENT

NPC will be responsible for budget preparation and pay all costs for compensation. The DCC and Commune People's Committee will be responsible for disbursement of compensation directly to affected households. The venue is usually the commune office although this may change according to the request of affected households. Payment forms for signature will be provided to affected households.

## X. IMPLEMENTATION SCHEDULE

The schedules for compensation, assistance and resettlement of the project are reflected in the following table:

*Table 19: Implementation schedule*

Activities	Agencies in charge of implementation	Duration
Establishing a compensation board	The district People's Committee makes a decision on the establishment	Right after the implementation of the project
Training participants in the compensation work	Investor with the assistance of advisors and donors (if possible)	Right after the establishment of the compensation board
Popularising project information	Investor, compensation board, communal People's Committees with the support of advisors (if possible)	Before the implementation of the DMS
DMS of assets of affected households	Board compensation in conjunction with targeted communal People's Committees and APs	After information popularization
Replacement cost survey	Independent consultants having competence and experience in investigating replacement cost selected by the investor	At the same time with the DMS
Updating REMDP to submit to ADB for approval (if the detailed design has significant impacts)	Investor with the support of advisors	After receiving, all information obtained from public consultation, the DMS and the investigation of replacement costs.
Mapping out measures for compensation and consultation of APs	Compensation cost	After receiving outcomes of the DMS and the investigation of replacing costs. The consultations take place for at least 20 days.
Submitting appraisal and seeking approval of the	Compensation cost	After consultations with the APs

<b>Activities</b>	<b>Agencies in charge of implementation</b>	<b>Duration</b>
project		
Announcing the approved plan and paying compensation cost	Compensation board in conjunction with the investor and the targeted communal People's Committees	Shortly after the compensation plan is approved
Replacement of people and land clearance	Investor, compensation board, the communal People's Committees and the APs	After households receive full compensation for at least 20 days
Implementing programmes to restore livelihoods	Investors, compensation board, the targeted communal People's Committees and related social organisations	Right after land clearance work
Resolving complaints	Competent authorities with the support of project implementation agencies and the communal People's Committees	Shortly after receiving letters of complaint or oral complaints of APs.
Monitoring and evaluating the resettlement work. The inspection is carried out throughout the process of resettlement. The last monitoring and evaluating action will be conducted after the completion of resettlement activities 6-12 months.	Investor and independent monitoring agency (if possible)	Internal monitoring activities, performed by the investor, should be conducted from the day marking the information popularization till the end of resettlement work. Independent inspection is usually conducted every 6 months following the compensation work (due to the shortage of funding).



## XI. MONITORING AND EVALUATION

Monitoring and evaluation aims to ensure (i) compliance of various groups with the resettlement plan and compensation rates and procedures; (ii) availability of resources and the effectiveness of implementing organizations; and (iii) ensure the well being of the affected persons and the restoration of their standard of living to the pre-project level.

### Internal Monitoring

The EVN-NPC under support of ADB resettlement consultant will set up the internal monitoring and reporting system. As part of the internal monitoring, quarterly progress reports on resettlement will be prepared and submitted to ADB for review and uploading on the ADB website. The report will contain the following: (i) receipt of compensation payment and assistance by the affected persons as defined in the approved REMDP; (ii) completion of the land acquisition, compensation, resettlement of displaced households and other resettlement activities; (iii) conduct of information dissemination and disclosure and consultations; (iv) complaints filed and their settlement; (v) status of income and living conditions of the affected people particularly the severely affected ones; (vi) suggestions of the affected people; (vii) expenses and budget performance.

The monitoring reports will track the performance of resettlement activities against the schedule. It will also facilitate, if there are any delays and mistakes, the identification of the reasons and solutions. The PPMU will conduct the monthly internal monitoring and report and submit to NPC for review. The report will be subsequently submitted to ADB.

There is no requirement of external monitoring on implementation of compensation and assistance for the project.

*Table 20: Monitoring and Evaluation Indicators*

Type	Indicator	Examples of Variables
Inputs Indicators	Staffing and Equipment	Number of project dedicated PPMU staff Formation of DRC Number of DRC members and job function Adequate equipment for performing functions (including grievance recording) Training undertaken for all implementing agencies Construction Contractor meeting local employment targets for unskilled labor
	Finance	Resettlement budgets disbursed to DRC and DPs in timely manner
Process Indicators	Consultation, Participation, and Grievance Resolution	Distribution of PIB to all DPs REMDP available in all districts Consultations and participation undertaken as scheduled in the REMDP Grievances by type and resolution Number of local-based organizations participating in subproject
OUTPUT INDICATORS	Acquisition of Land	Area of cultivation land acquired

Type	Indicator	Examples of Variables
	Buildings	Number, type and size of private houses/structures acquired Number, type and size of community buildings acquired Number, type and size of government assets affected
	Trees and Crops	Number and type of private trees acquired Number and type of crops acquired Crops destroyed by area, type and number of owners
	Compensation and Rehabilitation	Number of households affected (land, buildings, trees, crops) Number of owners compensated by type of loss Amount compensated by type and owner Number and amount of payment paid Compensation payments made on time Compensation payments according to agreed rates Number of owners requesting assistance for additional replacement land Number of replacement land purchases effected Number of LURCs issued Number of vulnerable groups provided additional assistance Number of DPs who received support under livelihood restoration program

## ANNEX 1. Map on project areas



## ANNEX 2. List of communes in project

Order	District/Commune	Order	District/Commune
<b>I</b>	<b>Quang Binh District</b>	<b>VI</b>	<b>Vi Xuyen District</b>
1	Yen Ha Commune	17	Trung Thanh Commune
2	Bang Lang Commune	<b>VII</b>	<b>Yen Minh District</b>
3	Vi Thuong Commune	18	Bach Dich Commune
4	Tan Trinh Commune	19	Na Khe Commune
5	Quang Binh Town	20	Lung Ho Commune
<b>II</b>	<b>Hoang Su Phi District</b>	21	Du Gia Commune
6	San Xa Ho Commune	22	Du Tien Commune
7	Ban Nhung Commune	<b>VIII</b>	<b>Quan Ba District</b>
<b>III</b>	<b>Xin Man District</b>	23	Quan Ba Commune
8	Na Chi Commune	<b>IX</b>	<b>Dong Van District</b>
9	Nan Ma Commune	24	Sung Trai Commune
10	Then Phang Commune	25	Lung Thau Commune
<b>IV</b>	<b>Bac Me District</b>	26	Ta Phin Commune
11	Yen Cuong Commune	27	Ta Lung Commune
12	Duong Am Commune	<b>X</b>	<b>Meo Vac District</b>
13	Phu Nam Commune	28	Pai Lung Commune
14	Yen Phu Town	29	Giang Chu Phin Commune
<b>V</b>	<b>Bac Quang District</b>	30	Ta Lung Commune
15	Vinh Phuc Commune	31	Lung Pu Commune
16	Lien Hiep Commune		
<b>VI</b>	<b>Vi Xuyen District</b>		
17	Trung Thanh Commune		
<b>VII</b>	<b>Yen Minh District</b>		
18	Bach Dich Commune		
19	Na Khe Commune		
20	Lung Ho Commune		
21	Du Gia Commune		
22	Du Tien Commune		
<b>VIII</b>	<b>Quan Ba District</b>		
23	Quan Ba Commune		
<b>IX</b>	<b>Dong Van District</b>		
24	Sung Trai Commune		

### ANNEX 3. Impacts on land

Order	Commune / District	Area of reclaimed land (m2)			
		Agricutural, annual tree growing land	Hill, perennial tree growing land	Public, unused land	Total
Total		3,070	1,426	4,986	9,482
I	Quang Binh District	1,164		248	1,412
1	Yen Ha Commune	325		7	332
2	Bang Lang Commune	380		52	432
3	Vi Thuong Commune	249		51	300
4	Tan Trinh Commune	210		35	245
5	Quang Binh Town			104	104
II	Hoang Su Phi District	402		165	567
6	San Xa Ho Commune	285		102	387
7	Ban Nhung Commune	117		63	180
III	Xin Man District	1,230		428	1,658
8	Na Chi Commune	610		149	759
9	Nan Ma Commune	345		248	593
10	Then Phang Commune	275		31	306
IV	Bac Me District	143	370	909	1,422
11	Yen Cuong Commune	31	119	310	461
12	Duong Am Commune	82		116	198

Order	Commune / District	Area of reclaimed land (m2)			
		Agricultural, annual tree growing land	Hill, perennial tree growing land	Public, unused land	Total
13	Phu Nam Commune	30	22	138	190
14	Yen Phu Town		229	344	573
<b>V</b>	<b>Bac Quang District</b>	<b>96</b>		<b>276</b>	<b>372</b>
15	Vinh Phuc Commune	71		147	218
16	Lien Hiep	24		130	154
<b>VI</b>	<b>Vi Xuyen District</b>	<b>35</b>		<b>165</b>	<b>200</b>
17	Trung Thanh Commune	35		165	200
<b>VII</b>	<b>Yen Minh District</b>		<b>461</b>	<b>1,179</b>	<b>1,640</b>
18	Bach Dich Commune			67	67
19	Na Khe Commune		53	170	223
20	Lung Ho Commune		270	490	760
21	Du Gia Commune		63	232	295
22	Du Tien Commune		75	220	295
<b>VIII</b>	<b>Quan Ba District</b>		<b>96</b>	<b>173</b>	<b>269</b>
23	Quan Ba Commune		96	173	269
<b>IX</b>	<b>Dong Van District</b>		<b>211</b>	<b>586</b>	<b>797</b>
24	Sung Trai Commune		22	80	102
25	Lung Thau Commune		49	135	184
26	Ta Phin Commune		79	125	204
27	Ta Lung Commune		61	246	307

Order	Commune / District	Area of reclaimed land (m2)			
		Agricultural, annual tree growing land	Hill, perennial tree growing land	Public, unused land	Total
<b>X</b>	<b>Meo Vac District</b>		<b>289</b>	<b>856</b>	<b>1,145</b>
28	Pai Lung Commune		80	240	320
29	Giang Chu Phin Commune		71	194	265
30	Ta Lung, Commune		137	317	454
31	Lung Pu Commune			106	106

#### ANNEX 4. Impacts on trees

No.	Commune / District	Number of affected trees on affected land				
		Rice (m2)	Acacia ( tree)	Maize ( m2)	Crop(peanut) (m2)	Pine (tree)
Total		864	245	2,473	2,076	74
I	Quang Binh District					
1	Yen Ha Commune					
2	Bang Lang Commune					
3	Vi Thuong Commune					
4	Tan Trinh Commune					
5	Quang Binh Town					
II	Hoang Su Phi District					
6	San Xa Ho Commune					
7	Ban Nhung Commune					
III	Xin Man District					
8	Na Chi Commune					
9	Nan Ma Commune					
10	Then Phang Commune					
IV	Bac Me District	358	245	673	445	
11	Yen Cuong Commune		146	116	79	
12	Duong Am Commune	262				
13	Phu Nam Commune	96		71	47	
14	Yen Phu Town		98	486	319	



No.	Commune / District	Number of affected trees on affected land				
		Rice (m2)	Acacia ( tree)	Maize ( m2)	Crop(peanut) (m2)	Pine (tree)
<b>V</b>	<b>Bac Quang District</b>	78			228	
15	Vinh Phuc Commune				228	
16	Lien Hiep Commune	78				
<b>VI</b>	<b>Vi Xuyen District</b>	49			64	
17	Trung Thanh Commune	49			64	
<b>VII</b>	<b>Yen Minh District</b>	277		200	194	33
18	Bach Dich Commune					
19	Na Khe Commune	83				33
20	Lung Ho Commune	194			47	
21	Du Gia Commune			200	132	
22	Du Tien Commune				16	
<b>VIII</b>	<b>Quan Ba District</b>	102			95	41
23	Quan Ba Commune	102			95	41
<b>IX</b>	<b>Dong Van District</b>			676	444	
24	Sung Trai Commune			71	47	
25	Lung Thau Commune			156	102	
26	Ta Phin Commune			253	166	
27	Ta Lung Commune			195	128	
<b>X</b>	<b>Meo Vac District</b>			924	606	
28	Pai Lung Commune			256	168	

No.	Commune / District	Number of affected trees on affected land				
		Rice (m2)	Acacia ( tree)	Maize ( m2)	Crop(peanut) (m2)	Pine (tree)
29	Giang Chu Phin Commune			228	150	
30	Ta Lung. Commune			440	289	
31	Lung Pu Commune					

## ANNEX 5. Questionnaire

Questionnaire in service of RAP and EIA

Full name of participant:.....

Address..... Street.....

Village ..... Commune.....

District ..... Province.....

### 1. Household

O rd er	Name	Relatio nship with househ older *	Age		Nationalit y	Education**	Residency ***
			Male	Fe mal e			
Adult							
1							
2							
3							
4							
5							
Below 17 year old							
1							
2							
3							
4							
5							

Total number of family members..... = Total number of adults... + Total number of children ...

(\*) *Relationship with householder*

1. Wife/Husbandd      2. Father/Mother      3. Child
4. Grandchildren      5. Grandfather/Grandmother      6. Other

(\*\*) *Education*

1. Illiteracy      2. Literacy      3. Elementary education
4. Secondary education      5. High education      6. Higher education
7. Intermediate education/Occupational training

Table 1: More information added in case of ethnic households:

Number of students							
Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female

(\*\*\*) *Residency*

1. Permanent residence
2. Temporary residence
3. Temporary absence
4. Unregistered residence

**1.1 Occupation and monthly earnings of family members**

N o.	Name	Occupation *	Earnings/Month		Total
			Regular earnings	Other earnings	
1					
2					
3					
4					
5					

(\*) *Occupation*

1. Public servant
2. Retiree
3. Artisan
4. Farmer
5. Fishman
6. Businessman
7. Unstable occupation
8. Others
9. Homemaker
10. Student
11. Unemployed
12. Receiver of special aid

Family belongs to income group:

High ☐ Above average ☐ Average ☐ Low ☐

(In correlation with province's GDP)

**1.2 Monthly average spending of household (VND)**

<i>Monthly spending</i>	<i>Total amount</i>	<i>Unexpected spending</i>	<i>Total amount</i>
• • Foodstuff		• • Holidays	
• • Electricity		• • Funeral, form's sake	
• • Water		• • Purchasing household utensils	
• • House rent		• • House repair	

• • Education		• • Motorbike, boat, ship repair	
• • Travelling		• • Others	
• • Clothes			
• • Medicine			
• • Tax, fee			
• Others			

**1.3 If the household has to move to a new place, someone will:**

1. Lose job ☐ 2. has his/her income reduced ☐ 3. No idea ☐

**1.4 House using**

- 1.5 1. For residential purpose ☐ 2. For business purpose ☐  
3. For both residential and business purposes ☐ 4. For lease ☐  
5. Unused ☐ 6. Others ☐

.....

**1.6 Household facilities**

1. Restroom ☐  
2. Kitchen ☐  
3. Tap-water with ☐ Water meter ☐  
4. Electricity with ☐ Power meter ☐  
5. Motorbike ☐  
6. Electric boat/canoe ☐  
7. Bike ☐  
8. TV ☐  
9. Fridge ☐  
10. Washing machine ☐  
11. Electronic clock ☐  
12. Telephone ☐  
13. Others .....

**1.7 Does the family have disable people?**

- Yes ☐ No ☐

**1.8 If saying "Yes" in 1.5, please continue to fill up the form**

No .	Name	Age	Kind of disability	Level of disability		
				Totally	Partially	Slightl

		Male	Female				y
				1. Visual impairment			
				2. Hearing impairment			
				3. Mental impairment			
				4. Physical deformity			
				5. Others			

**1.9 Does the family has old people?**

1. Yes ☐ 2. No ☐

If “Yes”, please tell more about their:

Age.....health condition .....dependence condition.....

**1.10 According to the householder or other family members, what is the special needs of the elderly or the disabled (For example: Medical care, travelling, food, social demands...)**

.....

**1.11 The family's health conditions**

1. Bowel diseases (diarrhoea, dysentery ..) ☐  
 2. Respiratory diseases (bronchitis...) ☐  
 3. Internal diseases (heart, liver...) ☐  
 4. Surgical diseases (dermatological disease...) ☐

**1.12 Religion**

1. Buddhism ☐ 2. Christianity ☐  
 3. Cao dai ☐ 4. Others ☐

**2. Real estate**

**2.1 Building land**

Land used for residential and business purposes

Unit : m<sup>2</sup>

Total area of present building land			Legal status				Affected building land		
Land for residential purpose	Land for business purpose	Total	Residential land		Business land		Residential land nha o	Business land	Total
			With possession	Without possession*	With possession	Without possession			

Legal documents relating to building land:

.....  
 .....  
 .....  
 .....

\* In case when the legal status clarifies the form of lease, permanent residence...and land lease fee.

## 2.2 *Farm land*

*Unit: m<sup>2</sup>*

Form	Present area	Affected area	Status		
			Possession	Without possession	Temporary use
Rice					
Crop					
Industrial tree					
Orchard					
Forest					
Pond					
Others					

Cac giay to hop phap lien quan den dat canh tac :

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

## 2.3 *Affected perennial and seasonal plants*

### Affected perennial and fruit trees

Type	Amount (tree)	Status of exploitation (year)	Type	Amount (tree)	Status of exploitation (year)

### Affected seasonal plants

Type	Amount (tree)	Status of exploitation	Type	Amount (tree)	Status of exploitation
------	---------------	------------------------	------	---------------	------------------------

		(year)			(year)
.....			.....		

#### 2.4 House

House granting	Construction certificate		Present house				Affected house	
			is built on			Total land area for house (m <sup>2</sup> )	Total land area for construction (m <sup>2</sup> )	Total floor area for construction (m <sup>2</sup> )
	Yes	No	Possessive land (m <sup>2</sup> )	Transgressive land (m <sup>2</sup> )	Total land area for construction (m <sup>2</sup> )			
Level 1								
Level 2								
Level 3								
Level 4								
‘Temporary’								

Legal documents relating to house:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

In case when the legal status clarifies the form of lease, permanent residence...and monthly land lease fee

#### 2.5. Other affected facilities

	Type	Measurement	Price*	Related document
• • Restroom				
• • Cattle cage				
• • Reservoir				
• • Well (drilled/dug)				



	Type	Measurement	Price*	Related document
• • Fence				
• • Power system				
• • Water system				
• • Sewer				
• • Gate				
• • Worshipping house/temple				
• • Tomb				
• • Others				

\* Price set by affected households.

### 3. Resettlement

#### 3.1 Ready for resettlement

1. Yes ☐ 2. No ☐

If “No”, APs’s opinions:

.....

.....

.....

.....

.....

Apart from the present house and land, does the family have other house or land in commune/district/province?

1. Yes ☐ 2. No ☐

If “Yes”, please give more information (address, area, type of house/land)

.....

.....

#### 3.2 Compensation solution

1. Land exchanged for land ☐ 2. Refund ☐

#### 3.3 Compensation solution for house/facilities

1. Provide materials and workers to build house at the site selected by themselves ☐
2. Compensate facilities for resettlement ☐
3. House allocated by the project ☐
4. Others

.....

.....

#### 3.4 Rehabilitation solution

1. Financial aid ☐
2. Land Article ☐
3. Job seeking ☐

- 4. Training ☐
- 5. Training new job ☐
- 6. Credit support in business restoration ☐
- 7. Other proposals.....
- ...

**3.5 Priorities in resettlement** (*Write order of priorities: 1, 2, 3... in empty spaces*)

- 1. Compensate land at the replacement cost and crops at the market prices ☐
- 2. Resettle right on the rest of the affected land ☐
- 3. Technical infrastructure (road, electricity, water...) suitable at resettlement areas ☐
- 4. Social infrastructure (school, market...) suitable at resettlement areas ☐
- 5. Favourable for business at resettlement areas ☐
- 6. Good community in resettlement areas ☐
- 7. Good environment in resettlement areas ☐
- 8. Build house at resettlement areas without borrowing money ☐
- 9. Training and occupation ☐
- 10. Other proposals .....

**CONFIRMATION OF LOCAL AUTHORITIES      Investigator:**

**Householder:**

## ANNEX 6. Minutes of public consultation

### MẪU 1.1:

#### CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

#### BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần 1

Xã: Quản Bạ Huyện: Quản Bạ

#### I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

##### 1. Đại diện Chủ đầu tư:

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

##### 2. Đại diện Đơn vị tư vấn:

- Ông ( Bà) Trần Khánh Hòa ..... Chức vụ: Phó giám đốc .....

##### 3. Đại diện UBND xã:

- Ông ( Bà) Đặng Thị Hương ..... Chức vụ: Chủ tịch UBND xã .....

##### 4. Đại diện người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

##### 5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:

- Ông ( Bà) Sùng Thị Páo ..... Chức vụ: Chủ tịch hội phụ nữ .....

- Ông ( Bà) Văn Thị Tiến ..... Chức vụ: Chủ tịch hội nông dân .....

- Ông ( Bà) Chu Hữu Đức ..... Chức vụ: Chủ tịch hội cựu chiến binh .....

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

##### 6. Đại diện các hộ gia đình:.....người. Trong đó số người dân tộc thiểu số:

#### II. NỘI DUNG THAM VẤN:

##### 1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:

- Nội dung dự án ( lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến.....)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án ( như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục.....)

##### 2. Ý kiến tham vấn cộng đồng:

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không? Có: ☒ Không: ☐ Nếu không, vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá – xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Không ảnh hưởng

- Trong khi xây dựng:

Không ảnh hưởng

- Sau khi xây dựng:

Góp phần thúc đẩy sản xuất, phát triển kinh tế địa phương. Là tiền đề thuận lợi tạo điều kiện cho các hình thức sản xuất

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai:

+ Nhà ở/ công trình:

+ Cây cối/ hoa màu:

+ Khác:

Không ảnh hưởng

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai: Thu hồi đất đai tại các vị trí trồng cột và TBA

+ Nhà ở/ công trình: Không ảnh hưởng

+ Cây cối/ hoa màu: Phát quang tuyến đường có đường dây 3.5 KV đi qua

+ Khác:

- Sau khi xây dựng xong:

+ Đất đai: Một phần diện tích đất đai bị thu hồi vĩnh viễn

+ Nhà ở/ công trình: Không ảnh hưởng

+ Cây cối/ hoa màu: Chặt bỏ một số loại cây cối, hoa màu

+ Khác:

.....Ghi nhận, tiếp thu các ý kiến đóng góp của người dân.....  
 .....Lắng ý trong quá trình thiết kế.....  
 .....Giải quyết vấn đề đến tận mình bạch vô thối đặng.....  
 .....

**ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ**



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
 Trần Khánh Hòa

**ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG**

T.UBND XÃ QUẬN BÀ  
 CHỦ TỊCH



Nguyễn Thị Trường

**ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG**

T.M. Ban chủ tịch V  
 Chủ tịch  
 Hội Liên Hiệp  
 Phụ Nữ  
 X.QUẬN BÀ  
 Nguyễn Thị Páo

T.M BHYT-HO ĐÃO  
 Chủ tịch  
 Hội Nông Dân  
 X.QUẬN BÀ  
 Nguyễn Văn Đức

T.M. BAN HCLB X  
 Chủ tịch  
 Ban Chấp Hành  
 Hội  
 X.QUẬN BÀ  
 Trần Hữu Đạt

## ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

### BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Quản Bạ Huyện: Quản Bạ Tỉnh: Hà Giang

#### 1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:

- + Thông tin về dự án: Xã Quản Bạ huyện Quản Bạ tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang.
- + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
- + Các tác động dự án sẽ gây ra
- + Các biện pháp giảm thiểu

#### 2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

- Mong dự án sớm được triển khai do nhu cầu sử dụng điện của nhân dân trong vùng dự án đang là rất cấp thiết.
- Tạo điều kiện thuận lợi cho đơn vị thi công trong quá trình đến khu vực phòng một bằng.
- Ủng hộ, tuyên truyền người dân hiện tại ủng hộ tham gia dự án.
- Đề nghị thi công có biện pháp tránh ảnh hưởng tối đa tới đất đai, cây cối, hoa màu của người dân trong vùng dự án.



PHÓ GIÁM ĐỐC  
Trần Khánh Hòa

#### ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

(Ký & đóng dấu)



Đặng Thị Hương

**MẪU 1.1:**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG  
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ**

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần 1

Xã: Trung Thành Huyện: Vị Xuyên

**I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:**

**1. Đại diện Chủ đầu tư:**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**2. Đại diện Đơn vị tư vấn:**

- Ông ( Bà) Nguyễn Phương Hùng Chức vụ: Giám đốc

**3. Đại diện UBND xã:**

- Ông ( Bà) Mai Công Lập Chức vụ: Chủ tịch UBND xã

**4. Đại diện người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:**

- Ông ( Bà) Trương Ngọc Lưu Chức vụ: UB. NTĐ. Xã

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) Nguyễn Văn Hùng Chức vụ: CT. HT. CLB. Xã

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) Nguyễn Thị Mai Chức vụ: CT. HT. Phụ nữ. Xã

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**6. Đại diện các hộ gia đình:.....người. Trong đó số người dân tộc thiểu số:**

**II. NỘI DUNG THAM VẤN:**

**1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:**

- Nội dung dự án ( lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến.....)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, để xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án ( như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục.....)

**2. ý kiến tham vấn cộng đồng:**

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: ..... *Tiền mặt* .....
- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn): .....
- Kết hợp đền bù bằng mặt đất và bằng tiền vật tư: .....

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện. nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không?

Có: ☒ ..... Không: .....: Nếu không thì vì sao ?

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời....) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;
- ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;
- iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện ( như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình.....);
- iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: ☒ .....; Không: .....; Nếu không thì vì sao?.....

2.7 Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;
- ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;
- iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;
- iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: ☒ .....; Không: .....; Nếu không thì vì sao?

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng (Bắt buộc)

..... *Ưng hộ việc thực hiện dự án và đề nghị các đơn* .....

..... *vi: đẩy nhanh tiến độ thực hiện* .....

**III. ý kiến bình luận ( nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn ( về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá.....)**



ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

UBND XÃ TRUNG THÀNH  
CHỦ TỊCH



ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



## ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

### BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: *Trung Thôn* Huyện: *Việt Yên* Tỉnh: Hà Giang

#### 1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:

+ Thông tin về dự án: Xã.....*Trung Thôn*.....huyện.....*Việt Yên*.....tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang.

+ Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp

+ Các tác động dự án sẽ gây ra

+ Các biện pháp giảm thiểu

#### 2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

.....*Đề nghị ưu tiên cải tạo xây dựng và sẽ tạo mới lưới*  
.....*lên để lưới nhanh việc phục vụ dân cư*

.....*Đề nghị từ lưới phục vụ dân cư các xã có các*  
.....*biện pháp giảm thiểu các tác động và môi trường*  
.....*như các trạm biến áp*

.....*Để hoàn thành dự án phải thực hiện các*  
.....*biện pháp quy định về an ninh trật tự an ninh*  
.....*đối với các trạm biến áp của các xã*

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN

(Ký & đóng dấu)

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

(Ký & đóng dấu)



2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không? Có: ..V... Không:..... Nếu không, vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá – xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

..... Không tác động.....

- Trong khi xây dựng:

..... Không tác động.....

- Sau khi xây dựng:

..... Góp phần thúc đẩy sản xuất, phát triển kinh tế địa phương  
..... tạo điều kiện tạo việc làm cho các hộ dân sống xung quanh.....

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai: .....  
+ Nhà ở/ công trình: .....  
+ Cây cối/ hoa màu: ..... Không ảnh hưởng.....  
+ Khác: .....

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai: ..... Thu hồi đất đai tại các vị trí trồng cột uô TBA.....  
+ Nhà ở/ công trình: ..... Không ảnh hưởng.....  
+ Cây cối/ hoa màu: ..... Phạt quang tuyến tại các khu vực có P. 35 KV đi qua.....  
+ Khác: .....

- Sau khi xây dựng xong:

+ Đất đai: ..... Một phần diện tích đất đai bị thu hồi vĩnh viễn.....  
+ Nhà ở/ công trình: ..... Không ảnh hưởng.....  
+ Cây cối/ hoa màu: ..... Chặt bỏ 1 số loại cây cối, hoa màu.....  
+ Khác: .....

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: ....tiền...mặt.....
- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn): ...Không.....
- Kết hợp đền bù bằng mặt đất và bằng tiền vật tư: .....

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện. nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không?  
Có: ...✓...Không: .....: Nếu không thì vì sao ?  
.....  
.....  
.....

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời....) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;
  - ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;
  - iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện ( như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình.....);
  - iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?
- Có: .....✓.....; Không:.....; Nếu không thì vì sao?.....  
.....  
.....

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;
  - ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;
  - iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;
  - iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?
- Có: .....✓.....; Không: .....; Nếu không thì vì sao?  
.....  
.....  
.....

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng (Bắt buộc)

.....Qua quá trình thi công, hạn chế tối đa ảnh hưởng đến môi trường, cây cối, hoa màu và cảnh quan chung......  
.....  
.....

**III. ý kiến bình luận ( nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn ( về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá.....)**

- Ghi nhận, tiếp thu các ý kiến đóng góp của người dân địa phương.  
 - Lưu ý trong quá trình thiết kế nhằm tránh ảnh hưởng tối đa  
 tới các tài sản đất đai, hoa màu của người dân trong vùng  
 dự án.

**ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ**



PHÓ GIÁM ĐỐC

*Trần Khánh Hòa*

**ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG**

T/M UBND XÃ NÀ KHÉ  
 CHỦ TỊCH



*Vũ Văn Quân*

**ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG**



*Lý Seo Sỏi*



*Trang Thị Hợp*



*Hoàng Xuân Trường*

**MẪU 11:**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG  
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ**

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần 1

Xã: Liên Hiệp Huyện: Bắc Quang

**I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:**

**1. Đại diện Chủ đầu tư:**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**2. Đại diện Đơn vị tư vấn:**

- Ông ( Bà) Nguyễn Phương Hùng Chức vụ: Giám đốc

**3. Đại diện UBND xã:**

- Ông ( Bà) Trần Văn Cường Chức vụ: Chủ tịch UBND xã

**4. Đại diện người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:**

- Ông ( Bà) Nguyễn Thị Lan Chức vụ: Chủ tịch phụ nữ xã

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) Nguyễn Minh Tài Chức vụ: Chủ tịch HCLB xã

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) Nguyễn Chí Thuận Chức vụ: Chủ tịch NCTĐ xã

- Ông ( Bà) Nguyễn Văn Dũng Chức vụ: Chủ tịch Đoàn xã

**6. Đại diện các hộ gia đình:.....người. Trong đó số người dân tộc thiểu số:**

**II. NỘI DUNG THAM VẤN:**

**1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:**

- Nội dung dự án ( lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến.....)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, để xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án ( như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục.....)

**2. ý kiến tham vấn cộng đồng:**

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không? Có: ☒ Không:..... Nếu không, vì sao?

.....  
 .....

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá – xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

.....  
 ..... *Không bị ảnh hưởng* .....

- Trong khi xây dựng:

.....  
 ..... *Không bị ảnh hưởng* .....

- Sau khi xây dựng:

..... *Sau khi dự án hoàn thành sẽ góp phần nâng cao đời sống sinh hoạt của bà con nhân dân, đời sống cũng tạo nên phần đất bỏ lỡ phát triển sản xuất, cải thiện kinh tế!*

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai: .....  
 + Nhà ở/ công trình: .....  
 + Cây cối/ hoa màu: .....  
 + Khác: .....  
 ..... *Không ảnh hưởng* .....

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai: ..... *Chỉ cần dùng một phần đất để xây móng, dựng cột,* .....  
 + Nhà ở/ công trình: .....  
 + Cây cối/ hoa màu: .....  
 + Khác: .....

- Sau khi xây dựng xong:

+ Đất đai: ..... *Chỉ cần dùng một phần đất để xây dựng nhà ở, dựng cột, dựng* .....  
 + Nhà ở/ công trình: .....  
 + Cây cối/ hoa màu: .....  
 + Khác: .....

...Đã...luôn...bền...đó...chị...còn...tên...vợ...tư...vấn...mang...nước...chức...sự...  
 ...sống...tốt...của...chính...quyền...và...những...át...mở...phương...khi...thời...  
 ...sẽ...hết...tiếp...tên...vợ...tư...vấn...có...bên...pháp...phủ...tư...cho...tư...  
 ...thôn...bên...chị...giảm...thiểu...tổ...cả...tổ...đồng...khi...hơn...t...hơn...d...c...

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

UBND XÃ LIÊN HIỆP  
CHỦ TỊCH



Hàng Kim Chương

ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG

T/M BCH HỘI CƯU CHIẾN BINH

CHỦ TỊCH



Nông Kim Lân



T/M B. CH HỘI  
chủ tịch

Nguyễn Chí Thanh

Hội phụ nữ xã:



Long Thị Lanh



T/M Ban chấp hành Đoàn X. Liên Hiệp

Nguyễn Văn Dũng





**MẪU 1.1:**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG  
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ**

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần 1

Xã: Đường Âm Huyện: Bắc Mê

**I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:**

**1. Đại diện Chủ đầu tư:**

- Ông ( Bà) .....

Chức vụ: .....

**2. Đại diện Đơn vị tư vấn:**

- Ông ( Bà) Nguyễn Hoàng Hùng

Chức vụ: Giám Đốc

**3. Đại diện UBND xã:**

- Ông ( Bà) Đào Bá Cường

Chức vụ: Chủ tịch UBND xã

**4. Đại diện người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):**

- Ông ( Bà) .....

Chức vụ: .....

**5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:**

- Ông ( Bà) Mai Thị Công

Chức vụ: Bí thư Đoàn xã

- Ông ( Bà) Đặng Văn Kha

Chức vụ: CT Hội Cựu Chiến binh

- Ông ( Bà) Nguyễn Thị Linh

Chức vụ: CT Hội Phụ Nữ

- Ông ( Bà) Đặng Văn Đạt

Chức vụ: CT Hội Nông Dân

- Ông ( Bà) Đặng Văn Lý

Chức vụ: CT Hội Người Cao Tuổi

- Ông ( Bà) .....

Chức vụ: .....

**6. Đại diện các hộ gia đình:.....người. Trong đó số người dân tộc thiểu số:**

**II. NỘI DUNG THAM VẤN:**

**1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:**

- Nội dung dự án ( lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến.....)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án ( như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục.....)

**2. ý kiến tham vấn cộng đồng:**

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: ..... *đền mặt* .....
- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn): .....
- Kết hợp đền bù bằng mặt đất và bằng tiền vật tư: .....

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không?  
Có: ☒ ..... Không: .....; Nếu không thì vì sao ?  
.....  
.....  
.....

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời....) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;
- ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;
- iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình....);
- iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: ☒ .....; Không: .....; Nếu không thì vì sao?.....  
.....  
.....  
.....

2.7 Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;
- ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;
- iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;
- iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: ☒ .....; Không: .....; Nếu không thì vì sao?  
.....  
.....  
.....

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng (Bắt buộc)

..... *Đến bà xã nhà dân tham gia đưa tham vấn nhất trí* .....  
..... *và ủng hộ dự án cũng như chính sách của tỉnh và nhà nước* .....  
..... *mang lại an ninh được triển khai cho nhân dân* .....

**III. ý kiến bình luận** (nhận xét, đánh giá) và **đề xuất của Tư vấn** (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá.....)

.....  
 .....  
 .....  
 .....

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



Lưu Bị Lương

ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



Mai Thị Công



Trần Văn Văn



Nông Thị Linh



Đặng Văn Đạt



Đặng Văn Hy

# ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

## BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Đường Âm Huyện: Bắc Mê Tỉnh: Hà Giang

### 1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:

- + Thông tin về dự án: Xã: Đường Âm huyện: Bắc Mê tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang.
- + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
- + Các tác động dự án sẽ gây ra
- + Các biện pháp giảm thiểu

### 2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

Đề nghị các đơn vị thực hiện dự án phải nhanh...  
tiến độ thực hiện để nông dân có thể...  
phục vụ cho nhu cầu sinh hoạt và sản xuất của...  
bà con dân bản.

Cải thiện đường dây và trạm biến áp phải đảm...  
chất lượng an toàn theo tiêu chuẩn theo quy phạm...  
chính quyền phải lập kế hoạch cho nhân dân.

Chủ tịch công cộng phải cần tránh và giảm thiểu...  
nhất là các hộ dân đang ảnh hưởng đến mùa...  
và tình hình phát triển của địa phương.

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN

(Ký & đóng dấu)

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

(Ký & đóng dấu)



Lưu Bá Lương

**MẪU 1.1:**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG**  
**VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ**

Dự án : Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa – tỉnh Hà Giang

Vay vốn **ABB** – Vốn dự cầu phần 1

Xã: Lũng Thầu..... Huyện/Thị: Đèo Cả.....

**I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:**

**1. Đại diện Chủ đầu tư:**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**2. Đại diện đơn vị tư vấn: Công ty Cổ phần điện Nhật Minh**

- Ông ( Bà) Nguyễn Đình Sơn ..... Chức vụ: Giám đốc

3. Đại diện UBND xã Lũng Thầu..... Huyện: Đèo Cả.....

- Ông ( Bà) Nguyễn Minh Hào ..... Chức vụ: pcr UBND xã.....

**4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số ( nếu có):**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:**

- Ông ( Bà) Giảng Mĩ Lân ..... Chức vụ: CT. Tích MTTG.....

- Ông ( Bà) Giảng Mĩ Xà ..... Chức vụ: CT. Tích hội CCB.....

- Ông ( Bà) Hàn Thị Cho ..... Chức vụ: CT. Tích hội Phụ.....

- Ông ( Bà) Vũ Mĩ Trang ..... Chức vụ: CT. Tích hội cộng đồng.....

- Ông ( Bà) Giảng Thị Sùng ..... Chức vụ: Bí. thư đoàn xã.....

**6. Đại diện các hộ gia đình: 6.....người. Trong đó số người dân tộc thiểu số:**

**II. NỘI DUNG THAM VẤN:**

**1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:**

- Nội dung dự án ( lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến.....)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án ( như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục.....)

**2.2 Ý kiến tham vấn cộng đồng:**

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không? Có: ✓..... Không:..... Nếu không, vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá – xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

.....Toàn bộ các hệ gia đình trong vùng dự án chưa có điện lưới quốc gia để sử dụng.....

- Trong khi xây dựng:

.....Biến động chuẩn bị địa điểm điện 35 KV và 0,4 KV về tài liệu, hòa bản, tính bị dân.....

- Sau khi xây dựng:

± Các hộ dân trong vùng dự án có điện lưới quốc gia để sử dụng.....  
± Điện bản cấp điện ổn định, liên tục.....

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai:.....Không ảnh hưởng.....  
+ Nhà ở/ công trình: .....nít.....  
+ Cây cối/ hoa màu: .....nít.....  
+ Khác: .....nít.....

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai:.....Chiếm dụng đất để xây móng, dựng cột.....  
+ Nhà ở/ công trình: .....Không ảnh hưởng.....  
+ Cây cối/ hoa màu: .....Chặt phá cây cối trong hành lang tuyến.....  
+ Khác: .....nít.....

-Sau khi xây dựng xong:

+ Đất đai:.....  
Đất.....Chiếm dụng đất tại các vị trí xây dựng cột và trạm biến áp.....  
+ Nhà ở/ công trình: .....Không ảnh hưởng.....

.....t. Tăng quả trình tiến khai xây dựng phải đảm bảo an toàn lao  
 động, giữ gìn an ninh trật tự xã hội.....  
 .....t. Lưu điện khi vận hành phải an toàn, cung cấp điện liên tục.

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá.....)

t. Giảm thiểu tới mức thấp nhất các tác động tiêu cực tiềm tàng  
 về môi trường.....  
 t. Đây nhanh điện đi lập DADT, lập TKKV, IC và tiến khai thi công

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ



GIÁM ĐỐC  
 Nguyễn Đình Sơn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



KT. CHỦ TỊCH  
 PHÓ CHỦ TỊCH  
 Nguyễn Mạnh Hà  
 ĐẠI DIỆN CÁC HỘ ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



Hầu Thị Cho

ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ



# BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấp cộng đồng)

Xã: Lũng Thầu Huyện: Đông Văn Tỉnh: Hà Giang

## 1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:
  - + Thông tin về dự án: Xã Lũng Thầu huyện Đông Văn tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án .....
  - + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
  - + Các tác động dự án sẽ gây ra
  - + Các biện pháp giảm thiểu

## 2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

1) Để giải quyết điện đầy nhanh tiến độ quá dự án, góp phần xây dựng cơ sở hạ tầng, cung cấp điện, đảm bảo nhu cầu sinh hoạt của nhân dân trong vùng.

2) Tuyến đường dây xây dựng phải đảm bảo hành lang an toàn lưới điện, được đúng quy phạm của ngành điện, tránh bị vướng, cản trở đến các đất đai của các hộ dân địa phương.

3) Qua tình hình khai thi công phải đảm bảo an toàn cho việc thi công của nhân dân.

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN

(Ký & đóng dấu)



GIÁM ĐỐC

Nguyễn Đình Sơn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

TM. UBND (Ký & đóng dấu)

KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Mạnh Hà

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá – xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Ko ảnh hưởng

- Trong khi xây dựng:

Ko ảnh hưởng

- Sau khi xây dựng:

Ko ảnh hưởng, được bảo người dân

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

- + Đất đai: Thu hồi đất nông nghiệp để xây dựng nhà ở
- + Nhà ở/ công trình: /
- + Cây cối/ hoa màu: /
- + Khác: /

- Trong khi xây dựng:

- + Đất đai: Ko ảnh hưởng
- + Nhà ở/ công trình: Ko
- + Cây cối/ hoa màu: Ko
- + Khác: Ko

- Sau khi xây dựng xong:

- + Đất đai: Ko
- + Nhà ở/ công trình: Ko
- + Cây cối/ hoa màu: Ko
- + Khác: Ko

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: đền bù tiền



.....  
 Trong quá trình thực hiện chương trình này, chúng ta cần phải có một số điều kiện:  
 - Về công tác tuyên truyền, giáo dục, hướng dẫn, vận động.  
 - Về công tác quản lý, giám sát.  
 - Về công tác phối hợp giữa các ban, ngành, địa phương.  
 - Về công tác tài chính, ngân sách.  
 - Về công tác nhân sự, đào tạo.  
 - Về công tác đánh giá, giám sát, báo cáo.  
 - Về công tác tổng kết, rút kinh nghiệm.

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN



Phạm Ngọc Sơn

TM.UBND XÃ SÂN SẮC HỒ  
CHỦ TỊCH



Phan Thanh Hùng

CHỦ TỊCH



Let's read (Cuis)

CHỦ TỊCH



Lưu Thị Bích

CHỦ TỊCH



Hoàng Kim Đức

**ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIẾU SỐ**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Sơn Sơn, Hòa Huyện: Hoàng Su Phì Tỉnh: Hà Giang

**1. Nội dung cuộc họp:**

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:

- + Thông tin về dự án: Xã Sơn Sơn, Hòa huyện Hoàng Su Phì tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án .....
- + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
- + Các tác động dự án sẽ gây ra
- + Các biện pháp giảm thiểu

**2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:**

+ Đồng ý, tạo mọi điều kiện thuận lợi cho dự án.....  
+ Mong chủ án Sơn Sơn được thực hiện.  
+ Yêu cầu thông qua hình thức họp phân dân báo cáo quy định nhà nước, kể từ nay đến nay, đến nay, cảnh quan của địa phương.....



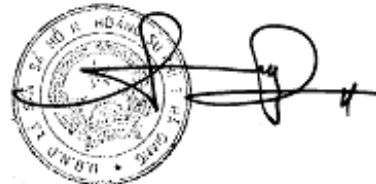
GIÁM ĐỐC

Phạm Ngọc Sơn

**ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG**

TM (Ký & đóng dấu) SỞ HỒ

CHỦ TỊCH



Phan Thanh Bình

MÃU 11:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG  
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa – tỉnh Hà Giang

Vay vốn ABD – Vốn dự cầu phần 1

Xã: Lũng Pù Huyện/Thị: Mèo Vạc

I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

1. Đại diện Chủ đầu tư:

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

2. Đại diện đơn vị tư vấn: Công ty Cổ phần điện Nhật Minh

- Ông ( Bà) Nguyễn Đình Sơn ..... Chức vụ: Giám đốc

3. Đại diện UBND xã Lũng Pù Huyện: Mèo Vạc

- Ông ( Bà) Nguyễn Văn Hợp ..... Chức vụ: PC UBND xã

4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số ( nếu có):

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:

- Ông ( Bà) Ly Thị Chư ..... Chức vụ: C.Tích MTTC

- Ông ( Bà) Ma Công Khai ..... Chức vụ: C.Tích hội CC B

- Ông ( Bà) Ma Thị Cầu ..... Chức vụ: C.Tích hội P.N

- Ông ( Bà) Lưu Thị Ngọc (Mỹ) ..... Chức vụ: C.Tích hội cộng đồng

- Ông ( Bà) Ly Thị Mai ..... Chức vụ: Bí thư đoàn xã

6. Đại diện các hộ gia đình: ..... người. Trong đó số người dân tộc thiểu số: .....

II. NỘI DUNG THAM VẤN:

1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:

- Nội dung dự án ( lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến.....)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án ( như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục.....)

2.2 Ý kiến tham vấn cộng đồng:

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không? Có: ☒ Không: ..... Nếu không, vì sao?

- + Cây cối/ hoa màu: .....<sup>Đất</sup>.....  
 + Khác: .....<sup>Đất</sup>.....

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: .....<sup>Tiền, vật</sup>.....  
 - Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn): .....  
 - Kết hợp đền bù bằng mặt đất và bằng tiền vật tư: .....

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không? Có: ☒ Không: .....; Nếu không thì vì sao? .....

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tái sản phẩm di dời....) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;  
 ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;  
 iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình....);  
 iiiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: ☒ Không: .....; Nếu không thì vì sao? .....

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;  
 ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;  
 iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;  
 iiiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: ☒ Không: .....; Nếu không thì vì sao? .....

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng (Bắt buộc)

.....t. Tương quan trình tiến khai xây dựng phải đảm bảo an toàn lao  
 động; giữ gìn an ninh trật tự xã hội.....  
 .....t. Lỗi để khi xảy hành phải an toàn; cung cấp điện liên tục.....

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn ( về các kết quả tham vấn nêu  
 trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi  
 dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc Thiều số sao cho phù hợp về văn hoá.....)

t. Công nhân thiếu tài năng thấp chất các tài năng đều ước thêm tăng  
 về môi trường.....

t. Đây nhóm đến địa lập DADI, lập TKV IC và tiến khai thi công

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

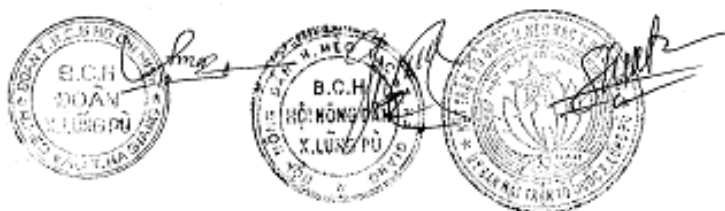


GIÁM ĐỐC  
 Nguyễn Đình Sơn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỀU SỐ



# BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Lũng Pù Huyện: Mèo Vạc Tỉnh: Hà Giang

## 1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:
  - + Thông tin về dự án: Xã Lũng Pù huyện Mèo Vạc tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án .....
  - + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
  - + Các tác động dự án sẽ gây ra
  - + Các biện pháp giảm thiểu

## 2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

Đ. Để giải quyết điện đầy nhanh, điện đi quá dư thừa; gặp phần này...  
cao chất lượng cung cấp điện, đảm bảo nhu cầu sinh hoạt của nhân  
dân trong vùng.

Đ. Tuyến đường dây xây dựng phải đảm bảo hành lang an toàn, thiết kế  
theo đúng quy phạm của ngành, chọn tranh trí, mui, từ, thiết kế các  
đặt thể, từ, để thuận tiện cho việc giải phóng mặt bằng.

Đ. Quá trình triển khai thi công phải đảm bảo an toàn cho việc  
đi lại của nhân dân.

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN  
(Ký & đóng dấu)



GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Đình Sơn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG  
(Ký & đóng dấu)



Nguyễn Văn Hợp

**MAU 1.1:**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG**

**VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ**

Dự án: *Mô hình, cải tạo, di chuyển, các xã vùng sâu, vùng xa*  
Xã: *Thôn Phụng* Huyện/Thị: *Xin Mân*

**I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:**

**1. Đại diện Chủ đầu tư:**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**2. Đại diện đơn vị tư vấn:**

- Ông ( Bà) *Phạm Ngọc Sơn* ..... Chức vụ: *Trưởng* .....

3. Đại diện UBND xã *Thôn Phụng* ..... Huyện: *Xin Mân*

- Ông ( Bà) *Cao Văn Long* ..... Chức vụ: *Phó CT* .....

**4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số ( nếu có):**

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:**

- Ông ( Bà) *Trần Xuân Cường* ..... Chức vụ: *Chủ tịch CVT* .....

- Ông ( Bà) *Sung Thị Lợi* ..... Chức vụ: *Chủ tịch phụ nữ* .....

- Ông ( Bà) *PhạmSEA Đạt* ..... Chức vụ: *Chủ tịch thôn nông dân* .....

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

- Ông ( Bà) ..... Chức vụ: .....

**6. Đại diện các hộ gia đình:.....người. Trong đó số người dân tộc thiểu số:**

**II. NỘI DUNG THAM VẤN:**

**1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:**

- Nội dung dự án ( lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến.....)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

-Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án ( như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục.....)

**2.2 Ý kiến tham vấn cộng đồng:**

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không? Có: *A*... Không:..... Nếu không, vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá – xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Ko ảnh hưởng

- Trong khi xây dựng:

Ko ảnh hưởng

- Sau khi xây dựng:

thúc đẩy về chia sẻ con nhân dân, nâng cao đời sống sinh hoạt & sx

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai: Ko chiếm dụng

+ Nhà ở/ công trình: nt

+ Cây cối/ hoa màu: nt

+ Khác: nt

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai: chuẩn dụng d phần nhà dân hích đất ruộng đất

+ Nhà ở/ công trình: ko chiếm dụng

+ Cây cối/ hoa màu: nt

+ Khác: nt

-Sau khi xây dựng xong:

+ Đất

đai: ko chiếm dụng

+ Nhà ở/ công trình: nt

+ Cây cối/ hoa màu: nt

+ Khác: nt

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: tiền bù bằng tiền mặt

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá.....)

...Trong quá trình thực hiện dự án, thực hiện theo qui định  
sơ yếu chức năng của nhà nước, giám sát các công việc trong &  
các quan hệ pháp lý.

**ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ**

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN



ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG

K. T. CHU TICH  
PHO CHU TICH



Quả Viên Lồng

CHỦ TỊCH



Thăng Xuân Cường

CHU T. H.



Sung thi coi

$$\text{CH}_3\text{COCl}$$


Phân Seo Đạt

# ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

## BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Thôn Phụng Huyện: Đức Tỉnh: Hà Giang

### 1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:
  - + Thông tin về dự án: Xã Thôn Phụng huyện Đức tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án Nâng cấp hệ thống đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
  - + Các tác động dự án sẽ gây ra
  - + Các biện pháp giảm thiểu

### 2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

- Đồng ý, sự thông suốt và tạo nên điều kiện thuận lợi cho dự án.
- Đồng qua việc thu hút dân địa phương tham gia vào các quy định của địa phương cũng như là nhân lực.
- Giảm thiểu ảnh hưởng đến môi trường và cảnh quan của địa phương.
- Nếu các hộ dân bị thu hồi đất bù đắp thì phải bồi thường theo đúng quy định Nhà nước.
- Mong dự án sớm triển khai.

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN  
(Ký & đóng dấu)  
DẤU TƯ XÂY DỰNG  
VÀ CHUYỂN GIAO  
CÔNG NGHỆ  
Giám đốc  
Phạm Ngọc Sơn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG  
(Ký & đóng dấu)  
CHỦ CHẾ TỊCH  
Chủ tịch  
Cử Văn Lãng

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá – xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Không có ảnh hưởng đến đời sống sinh hoạt, các hoạt động kinh tế - Văn hóa - Xã hội và môi trường.

- Trong khi xây dựng:

Không gây ảnh hưởng đến đời sống sinh hoạt và các hoạt động kinh tế - Văn hóa - Xã hội và môi trường.

- Sau khi xây dựng:

Không gây ảnh hưởng, đảm bảo nguồn điện ổn định cho sinh hoạt và sản xuất.

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai: Không ảnh hưởng.  
+ Nhà ở/ công trình: K°  
+ Cây cối/ hoa màu: K°  
+ Khác: K°

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai: Có  
+ Nhà ở/ công trình: K°  
+ Cây cối/ hoa màu: K°  
+ Khác: K°

- Sau khi xây dựng xong:

+ Đất đai: Không ảnh hưởng.

+ Nhà ở/ công trình: K°  
+ Cây cối/ hoa màu: K°  
+ Khác: K°

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: bằng tiền mặt.

- Kết hợp đèn bù bằng mặt đất và bằng tiền vật tư:

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không? Có: ☒ Không: ..... Nếu không thì vì sao?

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời....) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư; Có
- ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại; Có
- iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình....); Có
- iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: ☒ Không: .....; Nếu không thì vì sao?.....

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;
- ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;
- iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;
- iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: ☒ Không: .....; Nếu không thì vì sao?

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng (Bắt buộc)

Tất cả mọi người dân trong vùng dự án đều mang nguyện vọng an, sớm được triển khai thi công để người dân có thể làm các việc sống và sinh hoạt.

ĐẠI DIỆN CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

BIÊN BẢN HỢP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Vi Thưởng Huyện: Quảng Bình Tỉnh: Hà Giang

1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:

- + Thông tin về dự án: Xã Vi Thưởng huyện Quảng Bình tỉnh Hà Giang được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của ADB thông qua dự án Mở rộng cải tạo lưới điện
- + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
- + Các tác động dự án sẽ gây ra
- + Các biện pháp giảm thiểu

2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

f) Mong muốn dự án sớm được triển khai để người dân có điện đảm bảo đời sống sinh hoạt và sản xuất.

g) Trong quá trình thực hiện dự án phải đảm bảo tuân thủ theo quy định của nhà nước, không gây ồn ào, khói bụi cho người dân về nhà cửa, cây cối hoa màu và đất đai; không làm ảnh hưởng đến môi trường và cảnh quan của địa phương.

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN  
(Ký & đóng dấu)



GIÁM ĐỐC

Phạm Ngọc Sơn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG  
(Ký & đóng dấu)

CM UBND XÃ VI THƯỞNG  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Lê Văn Đức



**MẪU 3.1:**

## SÀNG LỌC SƠ BỘ VỀ DÂN TỘC THIỂU SỐ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần I

Xã: Quảng Bạ Huyện: Quảng Bạ

[illegible]

Hà Giang, ngày 15... tháng 4... năm 2014

**XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG**

**CÁN BỘ ĐIỀU TRA**



Phạm Ngọc Cường

*Biểu mẫu điều tra phục vụ lập EMDP*

1

**MẪU 3.2:****BẢN ĐIỀU TRA, ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG XÃ HỘI***(Đối với người dân tộc thiểu số)*

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần 1

Xã: Quản Bạ Huyện: Quản Bạ**A. TÌNH HÌNH KINH TẾ VÀ VĂN HOÁ XÃ HỘI CỦA DÂN ĐỊA PHƯƠNG:**

1. Tỷ lệ phần trăm các hộ gia đình dân tộc thiểu số dưới mức nghèo đói (theo Bộ Lao động Thương binh và Xã hội): 85%
2. Số trẻ em gái dân tộc thiểu số đi học tiểu học 43
3. Số trẻ em trai dân tộc thiểu số đi học tiểu học 56
4. Số trẻ em gái dân tộc thiểu số đi học cấp hai 11
5. Số trẻ em trai dân tộc thiểu số đi học cấp hai 17
6. Số lần đến bệnh viện trung bình của một hộ gia đình dân tộc thiểu số trong một năm 4
7. Hạ tầng cấp nước sẵn có (giếng, đường ống nước, ...) trong cộng đồng: Có X Không X
8. Hạ tầng điện sẵn có Có X Không X
9. Số hộ gia đình có điện trong cộng đồng: Không có
10. Thông tin kinh tế của cộng đồng dân tộc thiểu số:
- a) Các loại tài nguyên thiên nhiên ở địa phương

Tài nguyên thiên nhiên	Kiểm tra	Tài nguyên thiên nhiên	Kiểm tra
i. Rừng	<u>✓</u>	iv.	
ii. Sông hồ	<u>✓</u>	v.	
iii. Khoáng sản		vi.	

**b) Hệ thống kinh tế và sinh kế:**

Các hoạt động kinh tế chính	% hộ EM	Hoạt động phụ	% hộ EM
i. Định canh	<u>100%</u>	i. Định canh	
ii. Du canh		ii. Du canh	
iii. Nông dân không có đất		iii. Nông dân không có đất	
iv. Phi nông nghiệp		iv. Phi nông nghiệp	
v. Cán bộ nhà nước		v. Cán bộ nhà nước	
vi.		vi.	

11. Các hệ thống sở hữu của các nhóm dân tộc thiểu số chính: Mô tả một cách ngắn gọn hình thức sở hữu ruộng đất (ví dụ sở hữu tập thể, sở hữu tư nhân, phân biệt giới trong sở hữu, ...)

... - Sở hữu tư nhân và sở hữu tập thể ...

.....

.....

.....

.....

12. Thông tin xã hội của các cộng đồng dân tộc thiểu số chính:

Hệ thống văn hóa và xã hội chính của các nhóm dân tộc thiểu số chủ yếu: như nhóm thường xuyên đi thăm người thân ở các xã khác; nam giới đi một mình những phụ nữ không đi một mình; nam giới ở nhà trong khi phụ nữ làm ngoài đồng; trẻ em trai được đi học nhưng trẻ em gái không được; các thành viên của một họ có được kết hôn với các dòng họ khác, ...

Buổi sáng, trưa, nam nữ, nam nữ cùng đi làm, đi chơi, học... Trẻ em nam nữ đều được đi học như nhau. Được kết hôn giữa các dòng họ khác nhau.

Phân nhóm về một xã hội của các dân tộc thiểu số chính: tóm tắt các loại phân nhóm: như lãnh đạo chính thức và không chính thức (về mặt tinh thần, truyền thống), các nhóm chính thức và không chính thức như: nông dân, phụ nữ, thanh niên, bò lão, v.v; là người ra quyết định trong gia đình? Trong cộng đồng?

Có đầy đủ các hội nông dân, phụ nữ, đoàn thanh niên, hội cựu chiến binh... Đa số nam giới là người quyết định trong gia đình.

B. CÁC TÁC ĐỘNG XÃ HỘI, KINH TẾ VÀ VĂN HOÁ:

Lấy ý kiến của nam giới và phụ nữ về:

1. Các tác động tích cực tiềm tàng:

a) Khả năng việc làm trong thời gian thi công hoặc gia tăng khả năng tiếp cận việc làm khi tiểu dự án được xây dựng xong: Có ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

b) Tăng đầu nổi diện: Có ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

c) Những tác động tích cực khác đối với sự phát triển kinh tế và xã hội:

- Phát triển sản xuất, thu nhập gia tăng, văn hóa  
- Dùng như cầu nối dùng các thiết bị tiện ích, phụ có điện.

2. Các tác động tiêu cực tiềm tàng:

a) An toàn điện: Có ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

b) Các vấn đề về vật chất và xã hội liên quan đến tiểu dự án: Có ☐ ; Không: ☒

ý kiến khác: .....

c) Thu hồi đất do thi công tiểu dự án: Có ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

d) Các mối đe dọa đối với tài sản và nguồn lực văn hóa, như khu vực khảo cổ, di tích lịch sử, khu vực tường liếm, nghĩa trang, cây thuốc, ... trong khu vực ảnh hưởng: Có ☐ ; Không: ☒

ý kiến khác: .....

e) Các ảnh hưởng tiêu cực khác:

Không có

**C. CÁC KIẾN NGHỊ VÀ ĐỀ XUẤT ĐỐI VỚI DỰ ÁN:**

ý kiến của nam giới:

Mong dự án sớm được triển khai đáp ứng nhu cầu cấp  
điện cấp thiết của người dân trong vùng dự án.

ý kiến của nữ giới:

Như trên (....)

**D. CÁC Ý KIẾN KHÁC:**

Hà Giang, ngày 15... tháng 4... năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

THỦ BẢO XÃ QUẢN BẠ  
CHỦ TỊCH



Đặng Thị Hoàng

CÁN BỘ ĐIỀU TRA

*Phạm Ngọc Cường*

Phạm Ngọc Cường

MĀU 3.1:

## SÀNG LỌC SƠ BỘ VỀ DÂN TỘC THIỂU SỐ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dư cấu phần 1

Xã: Na Khê Huyện: Yên Minh

[illegible]

Hà Giang, ngày ...4... tháng ...4... năm 2014

**XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG**

CÁN BỘ ĐIỀU TRA



Van Veen Quisen

*Cory W.*

Phạm Ngọc Cường

Biểu mẫu điển tra phục vụ lập EMDP

1

**MẪU 3.2:****BẢN ĐIỀU TRA, ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG XÃ HỘI***(Đối với người dân tộc thiểu số)*

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần 1

Xã: Nà Khê Huyện: Yên Minh**A. TÌNH HÌNH KINH TẾ VÀ VĂN HOÁ XÃ HỘI CỦA DÂN ĐỊA PHƯƠNG:**

1. Tỷ lệ phần trăm các hộ gia đình dân tộc thiểu số dưới mức nghèo đói (theo Bộ Lao động Thương binh và Xã hội): 55,4%
2. Số trẻ em gái dân tộc thiểu số đi học tiểu học 156
3. Số trẻ em trai dân tộc thiểu số đi học tiểu học 173
4. Số trẻ em gái dân tộc thiểu số đi học cấp hai 89
5. Số trẻ em trai dân tộc thiểu số đi học cấp hai 101
6. Số lần đến bệnh viện trung bình của một hộ gia đình dân tộc thiểu số trong một năm 2
7. Hạ tầng cấp nước sẵn có (giếng, đường ống nước, ...) trong cộng đồng: Có V Không
8. Hạ tầng điện sẵn có Có V Không
9. Số hộ gia đình có điện trong cộng đồng: .....
10. Thông tin kinh tế của cộng đồng dân tộc thiểu số:

## a) Các loại tài nguyên thiên nhiên ở địa phương

Tài nguyên thiên nhiên	Kiểm tra	Tài nguyên thiên nhiên	Kiểm tra
i. Rừng	<u>V</u>	iv.	
ii. Sông hồ	<u>V</u>	v.	
iii. Khoáng sản		vi.	

## b) Hệ thống kinh tế và sinh kế:

Các hoạt động kinh tế chính	% hộ EM	Hoạt động phụ	% hộ EM
i. Định canh	<u>100%</u>	i. Định canh	
ii. Du canh		ii. Du canh	
iii. Nông dân không có đất		iii. Nông dân không có đất	
iv. Phi nông nghiệp		iv. Phi nông nghiệp	
v. Cán bộ nhà nước		v. Cán bộ nhà nước	
vi.		vi.	

11. Các hệ thống sở hữu của các nhóm dân tộc thiểu số chính: Mô tả một cách ngắn gọn hình thức sở hữu ruộng đất (ví dụ sở hữu tập thể, sở hữu tư nhân, phân biệt giới trong sở hữu, ...)

Sở hữu tư nhân và sở hữu tập thể

.....

.....

.....

.....

12. Thông tin xã hội của các cộng đồng dân tộc thiểu số chính:

Hệ thống văn hóa và xã hội chính của các nhóm dân tộc thiểu số chủ yếu: như nhóm thường xuyên đi thăm người thân ở các xã khác; nam giới đi một mình nhưng phụ nữ không đi một mình; nam giới ở nhà trong khi phụ nữ làm ngoài đồng; trẻ em trai được đi học nhưng trẻ em gái không được; các thành viên của một họ có được kết hôn với các dòng họ khác, ...

Bình đẳng nam nữ, nam nữ cũng đi làm, đi khai hoang. Trẻ em nam nữ đều được đi học như nhau. Được kết hôn giữa các dòng họ khác nhau.

Phân nhóm về mặt xã hội của các dân tộc thiểu số chính: tóm tắt các loại phân nhóm: như lãnh đạo chính thức và không chính thức (về mặt tinh thần, truyền thống), các nhóm chính thức và không chính thức như: nông dân, phụ nữ, thanh niên, bò lão, v.v; là người ra quyết định trong gia đình? Trong cộng đồng?

Có duy từ các hội nông dân, phụ nữ, đoàn thanh niên, hội cựu chiến binh. Đa số nam giới là người quyết định trong gia đình.

B. CÁC TÁC ĐỘNG XÃ HỘI, KINH TẾ VÀ VĂN HOÁ:

Lấy ý kiến của nam giới và phụ nữ về:

1. Các tác động tích cực tiềm tàng:

a) Khả năng việc làm trong thời gian thi công hoặc gia tăng khả năng tiếp cận việc làm khi tiểu dự án được xây dựng xong: Có: ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

b) Tăng đầu nổi diện: Có: ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

c) Những tác động tích cực khác đối với sự phát triển kinh tế và xã hội:

2. Các tác động tiêu cực tiềm tàng:

a) An toàn điện: Có: ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

b) Các vấn đề về vật chất và xã hội liên quan đến tiểu dự án: Có: ☐ ; Không: ☒

ý kiến khác: .....

c) Thu hồi đất do thi công tiểu dự án: Có: ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác: .....

d) Các mối đe dọa đối với tài sản và nguồn lực văn hóa, như khu vực khảo cổ, di tích lịch sử, khu vực tường liếm, nghĩa trang, cây thuốc, ... trong khu vực ảnh hưởng: Có: ☐ ; Không: ☒

ý kiến khác: .....

e) Các ảnh hưởng tiêu cực khác:

Không có

**C. CÁC KIẾN NGHỊ VÀ ĐỀ XUẤT ĐỐI VỚI DỰ ÁN:**

ý kiến của nam giới:

- Mong dự án sớm được triển khai
- Tránh ảnh hưởng tiêu cực đến cuộc sống môi trường
- Và trí tuệ lâu trại tạm phải thông qua ý kiến của người dân

ý kiến của nữ giới:

Như trên

**D. CÁC Ý KIẾN KHÁC:**

Hà Giang, ngày 4 tháng 4 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

T/M UBND XÃ NÀ KHE

CHỦ TỊCH



Hà Văn Quỳ

CÁN BỘ ĐIỀU TRA

Phạm Ngọc Cường





**MÄU 3.1:**

## SÀNG LỌC SƠ BỘ VỀ DÂN TỘC THIỂU SỐ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dư cấu phần 1

Xã: Đông Bình..... Huyện: Bà Rịa.....

[illegible]

Hà Giang, ngày 02, tháng 12, năm 2014

**XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG**

CÁN BỘ ĐIỀU TRA



*Phạm Đình*

Lưu Bá Hùng

Biểu mẫu điều tra phúc vụ lý EMDP

1

**MẪU 3.2:****BẢN ĐIỀU TRA, ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG XÃ HỘI***(Đối với người dân tộc thiểu số)*

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Hà Giang

Vay vốn ADB - Vốn dự cấu phần 1

Xã: Đổng Hải Huyện: Bắc Mê**A. TÌNH HÌNH KINH TẾ VÀ VĂN HOÁ XÃ HỘI CỦA DÂN ĐỊA PHƯƠNG:**

- Tỷ lệ phần trăm các hộ gia đình dân tộc thiểu số dưới mức nghèo đói (theo Bộ Lao động Thương binh và Xã hội): 66,2%
- Số trẻ em gái dân tộc thiểu số đi học tiểu học: 259
- Số trẻ em trai dân tộc thiểu số đi học tiểu học: 261
- Số trẻ em gái dân tộc thiểu số đi học cấp hai: 97
- Số trẻ em trai dân tộc thiểu số đi học cấp hai: 27
- Số lần đến bệnh viện trung bình của một hộ gia đình dân tộc thiểu số trong một năm: 3
- Hạ tầng cấp nước sẵn có (giếng, đường ống nước, ...) trong cộng đồng: Có ☒ Không ☐
- Hạ tầng điện sẵn có: Có ☒ Không ☐
- Số hộ gia đình có điện trong cộng đồng: 629
- Thông tin kinh tế của cộng đồng dân tộc thiểu số:
  - Các loại tài nguyên thiên nhiên ở địa phương

Tài nguyên thiên nhiên	Kiểm tra	Tài nguyên thiên nhiên	Kiểm tra
i. Rừng	<u>87%</u>	iv.	
ii. Sông hồ	<u>2%</u>	v.	
iii. Khoáng sản		vi.	

**b) Hệ thống kinh tế và sinh kế:**

Các hoạt động kinh tế chính	% hộ EM	Hoạt động phụ	% hộ EM
i. Định canh	<u>90%</u>	i. Định canh	<u>95%</u>
ii. Du canh	<u>5%</u>	ii. Du canh	<u>0%</u>
iii. Nông dân không có đất	<u>7%</u>	iii. Nông dân không có đất	<u>0%</u>
iv. Phi nông nghiệp	<u>5%</u>	iv. Phi nông nghiệp	<u>5%</u>
v. Cán bộ nhà nước	<u>2</u>	v. Cán bộ nhà nước	
vi.		vi.	

11. Các hệ thống sở hữu của các nhóm dân tộc thiểu số chính: Mô tả một cách ngắn gọn hình thức sở hữu ruộng đất (ví dụ sở hữu tập thể, sở hữu tư nhân, phân biệt giới trong sở hữu, ...)

Chủ yếu là sở hữu tập thể, gia đình, đất đai được chia cho các thành viên trong gia đình, không có sự phân biệt giới trong sở hữu, ...

12. Thông tin xã hội của các cộng đồng dân tộc thiểu số chính:

Hệ thống văn hóa và xã hội chính của các nhóm dân tộc thiểu số chủ yếu: như nhóm thường xuyên đi thăm người thân ở các xã khác; nam giới đi một mình những phụ nữ không đi một mình; nam giới ở nhà trong khi phụ nữ làm ngoài đồng; trẻ em trai được đi học nhưng trẻ em gái không được; các thành viên của một họ có được kết hôn với các dòng họ khác, ...

Các địa tộc... một... cả nam... nữ...  
 Họ... đi học... nhà...  
 ...  
 ...

Phân nhóm về mặt xã hội của các dân tộc thiểu số chính: tóm tắt các loại phân nhóm: như lãnh đạo chính thức và không chính thức (về mặt tình thần, truyền thống), các nhóm chính thức và không chính thức như: nông dân, phụ nữ, thanh niên, bỏ lão, v.v; là người ra quyết định trong gia đình? Trong cộng đồng?

.....  
 .....  
 .....

## B. CÁC TÁC ĐỘNG XÃ HỘI, KINH TẾ VÀ VĂN HOÁ:

Lấy ý kiến của nam giới và phụ nữ về:

### 1. Các tác động tích cực tiềm tàng:

a) Khả năng việc làm trong thời gian thi công hoặc gia tăng khả năng tiếp cận việc làm khi tiểu dự án được xây dựng xong: Có : ☒ ; Không:.....

ý kiến khác: .....

b) Tăng đầu nổi diện: Có : ☒ ; Không:.....

ý kiến khác: .....

c) Những tác động tích cực khác đối với sự phát triển kinh tế và xã hội:

.....  
 .....  
 .....

### 2. Các tác động tiêu cực tiềm tàng:

a) An toàn điện: Có : ☒ ; Không:.....

ý kiến khác: .....

b) Các vấn đề về vật chất và xã hội liên quan đến tiểu dự án: Có : ☒ ; Không:.....

ý kiến khác: .....

c) Thu hồi đất do thi công tiểu dự án: Có : ☒ ; Không:.....

ý kiến khác: .....

d) Các mối đe dọa đối với tài sản và nguồn lực văn hóa, như khu vực khảo cổ, di tích lịch sử/khu vực tường liệm, nghĩa trang, cây thuốc,... trong khu vực ảnh hưởng: Có :..... ; Không: ☒

ý kiến khác: .....

.....

e) Các ảnh hưởng tiêu cực khác:

.....  
.....  
.....

**C. CÁC KIẾN NGHỊ VÀ ĐỀ XUẤT ĐỐI VỚI DỰ ÁN:**

ý kiến của nam giới:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

ý kiến của nữ giới:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**D. CÁC Ý KIẾN KHÁC:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Hà Giang, ngày 25 tháng 12 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

CÁN BỘ ĐIỀU TRA



.....  
Tạ Xuân Sơn

Từ Thị Hương



trong khi phụ nữ làm ngoài đồng; trẻ em trai được đi học nhưng trẻ em gái không được; các thành viên của một họ có được kết hôn với các đồng họ khác, ....

Bình đẳng giữa nam và nữ được đi làm, đi học, kết hôn  
giữa các đồng họ khác nhau

Phân nhóm về mặt xã hội của các dân tộc thiểu số chính: tóm tắt các loại phân nhóm: như lãnh đạo chính thức và không chính thức (về mặt tình thần, truyền thống), các nhóm chính thức và không chính thức như: nông dân, phụ nữ, thanh niên, bỏ lão, v.v; là người ra quyết định trong gia đình? Trong cộng đồng?

có đại diện của hội đoàn thể

## B. CÁC TÁC ĐỘNG XÃ HỘI, KINH TẾ VÀ VĂN HOÁ:

Lấy ý kiến của nam giới và phụ nữ về:

### 1. Các tác động tích cực tiềm tàng:

a) Khả năng việc làm trong thời gian thi công hoặc gia tăng khả năng tiếp cận việc làm khi tiểu dự án được xây dựng xong : Có : ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác:

b) Tăng đầu nổi diện: Có : ☒ ; Không: ☐

ý kiến khác:

c) Những tác động tích cực khác đối với sự phát triển kinh tế và xã hội:

### 2. Các tác động tiêu cực tiềm tàng:

a) An toàn điện: Có : ☐ ; Không: ☒

ý kiến khác:

b) Các vấn đề về vật chất và xã hội liên quan đến tiểu dự án: Có : ☐ ; Không: ☒

ý kiến khác:

c) Thu hồi đất do thi công tiểu dự án: Có : ☐ ; Không: ☒

ý kiến khác:





d) Các mối đe dọa đối với tài sản và nguồn lực văn hóa, như khu vực khảo cổ, di tích lịch sử, khu vực tường liếm, nghĩa trang, cây thuốc,... trong khu vực ảnh hưởng: Có ..... ; Không: ☒ .....  
ý kiến khác: .....

e) Các ảnh hưởng tiềm cực khác: .....

### C. CÁC KIẾN NGHỊ VÀ ĐỀ XUẤT ĐỐI VỚI DỰ ÁN:

ý kiến của nam giới:

Mỹ du lịch Sỏi được thực hiện, khai thác nguyên liệu sỏi  
để làm phụ vụ cho Sỏi xưa và Sỏi mới.

ý kiến của nữ giới:

Như trên

### D. CÁC Ý KIẾN KHÁC:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Hà Giang, ngày 15 tháng 04 năm 2014

ĐẠI CHI HỘI QUẢN LÝ QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG  
KT, CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Mạnh Hà

CÁN BỘ ĐIỀU TRA

Trần Ngọc Hiền

**ANNEX 7. A number of photos on the project**



Power lines– Lien Hiep commune – Bac Quang District



Power lines– Trung Thanh commune- Bac Quang District

Location of transformer station in Doc Lập village – Duong Am commune- Bac Me District





Power lines – Vinh Phuc commune- Bac Quang District



ANNEX 8. List of affected households, crops

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricutral land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
								Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Total		312,731	3,070	1,426	4,986	9,482			74	245	2,076	2,473	864
I	Quang Binh District	68,980	1,164		248	1,412							
1	Yen Ha Commune	19,640	325		7	332							
1	Giang Van Suong	2650	45				1.7%						
2	Ly Van Tien	3160	60				1.9%						
3	Lo Van Giang	2890	65				2.2%						
4	Hoang Thi Nghiem	4280	35				0.8%						
5	Ngo Thi Noi	3710	70				1.9%						
6	Sen Kim Thanh	2950	50				1.7%						
2	Bang Lang Commune	19,820	380		52	432							
1	Tan Van Pha	3780	80				2.1%						
2	Ly A Ly	2500	75				3.0%						
3	Mong Duc Que	1900	60				3.2%						
4	Tu Ta Tinh	3890	50				1.3%						
5	Lo Van Thận	4150	50				1.2%						
6	Chu Van Vinh	3600	65				1.8%						
3	Vi Thuong Commune	14,800	249		51	300							

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	Lo Van Thuc	2500	50				2.0%						
2	Hoang Dinh Chien	1850	47				2.5%						
3	Vuong Dinh Nhap	3701	70				1.9%						
4	Ly Van Binh	2625	30				1.1%						
5	Dang Van Tho	4124	52				1.3%						
4	Tan Trinh Commune	14,720	210		35	245							
1	Doan Thi Ca	2700	40				1.5%						
2	Luu Tien Dac	2350	45				1.9%						
3	Hoang Van Chuyen	3570	60				1.7%						
4	Ly Van Chiu	2900	30				1.0%						
5	Sin Van Sinh	3200	35				1.1%						
5	Quang Binh Town				104	104							
1	Not affected												
II	Hoang Su Phi District	31,180	402		165	567	0						
6	Xa San Xa Ho	17,280	285		102	387							
1	Lu Sao Di	1780	30				1.7%						
2	Ly Van Son	2700	45				1.7%						

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
3	Lu Thi Pao	3200	60				1.9%						
4	Sin Gia Lieng	3700	35				0.9%						
5	Nung Van Sinh	2100	15				0.7%						
6	Nung Van Cuong	3800	100				2.6%						
7	Ban Nhung Commune	13,900	117		63	180							
1	Then Khay Seng	2750	25				0.9%						
2	Ly Van Tin	3280	30				0.9%						
3	Ly Van Vinh	4890	37				0.8%						
4	Leng Van Tien	2980	25				0.8%						
III	Xin Man District	81,465	1,230		428	1,658	0						
8	Na Chi Commune	39,520	610		149	759							
1	Hoang Van Duc	3250	50				1.5%						
2	Hoang Van Hoa	2700	30				1.1%						
3	Ly Khai Long	4100	60				1.5%						
4	Hoang Dinh Chieu	5200	70				1.3%						
5	Sung Dui Pua	3850	50				1.3%						
2	Ly Khay So	4200	60				1.4%						



Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
3	Hoang Van Duong	5300	50				0.9%						
4	Hoang Thanh Ngoc	4250	80				1.9%						
5	Hoang Van Ai	3780	70				1.9%						
6	Hoang Van Ha	2890	90				3.1%						
9	Nan Ma Commune	19,755	345		248	593							
1	Cu Seo San	4250	50				1.2%						
2	Hang Seo De	3780	70				1.9%						
3	Thao Seo Cho	2918	45				1.5%						
4	Ma Seo Hoa	5122	80				1.6%						
5	Hang Seo Dung	3685	100				2.7%						
10	Then Phang Commune	22,190	275		31	306							
1	Sung Van Tinh	4790	50				1.0%						
2	Vang Van Chien	3900	45				1.2%						
3	Then Van Chan	5200	70				1.3%						
4	Tai Sao Xin	4600	60				1.3%						
5	Sung Van Tang	3700	50				1.4%						
IV	Bac Me Commune	57,811	143	370	909	1,422				245	445	673	358

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
11	Yen Cuong Commune	25,848	31	119	310	461				146	79	116	
1	Giang A Danh	720	5				0.7%				11	16	
2	Ly Xuan Du	4032	19				0.5%				43	62	
3	Andng A Me	1116	7				0.6%				15	21	
4	Sai A Meng	5472		22			0.4%			28			
5	Giang A Co	5220		24			0.5%			30			
6	Lo A Nang	432		5			1.2%				11	16	
7	Lo A Chi	4356		24			0.5%			31			
8	Giang A Chinh	1620		19			1.2%			25			
9	Giang A Sinh	2880		26			0.9%			33			
12	Duong Am Commune	4,752	82		116	198							262
1	Dang Van Quoc	180	5				2.8%						16
2	Dang Van Minh	1116	13				1.1%						41
3	Bon Van Tong	2232	38				1.7%						123
4	Bon Van Thung	1224	26				2.1%						82
13	Phu Nam Commune	6,876	30	22	138	190					47	71	96
1	Nong Van Dao	540		5			0.9%				11	16	

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2	Ma Van Thang	1908		17			0.9%				36	55	
3	Hoang Van Ngo	1476	11				0.7%						35
4	To Van Lam	2952	19				0.7%						61
14	Yen Phu Town	20,335		229	344	573				98	319	486	
1	Dang Van Lap	144		5			3.5%				11	16	
2	Hoang Van Vinh	1800		19			1.1%				40	61	
3	Bon Van Quang	1872		26			1.4%				54	82	
4	Dang Van Dien	1476		13			0.9%				27	41	
5	Dang Van Hin	2556		42			1.6%				88	135	
6	Bon Van Hop	1346,4		11			0.8%				23	35	
7	Dang Van Nhay	1925		17			0.9%				36	55	
8	Bon Van Binh	1116		13			1.1%				27	41	
9	Ly Van Dong	1188		6			0.5%				13	20	
10	Ly Van Dao	2052		19			0.9%			25			
11	Hoang Van Sang	2376		26			1.1%			33			
12	Bon Van Thuy	2484		32			1.3%			41			
V	Bac Quang District	8,244	96		276	372					228		78

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	Vinh Phuc Commune	5,004	71		147	218					228		
1	Vang Chinh Sinh	432	5				1.2%				16		
2	Ly Thi Mi	1440	21				1.5%				69		
3	Sung Seo Sang	1836	26				1.4%				82		
4	Vang Van Pao	1296	19				1.5%				61		
16	Lien Hiep Commune	3,240	24		130	154							78
1	Nguyen Dinh Dien	108	5				4.7%						16
2	Nguyen Dinh Tru	720	9				1.2%						28
3	Nguyen Tri Thanh	1152	4				0.4%						14
4	Nguyen Cong Hung	1260	6				0.5%						20
VI	Vi Xuyen District	6,156	35		165	200					64		49
17	Trung Thanh Commune	6,156	35		165	200					64		49
1	Hoang Van Son	72	5				7.0%				16		
2	Nong Van Dai	1440	6				0.4%				20		
3	Hua Van The	1296	9				0.7%				28		
4	Mai Van Dung	1872	11				0.6%						35
5	Ma Van Thanh	1476	4				0.3%						14

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
VII	Yen Minh District	40,075		461	1,179	1,640			10		194	200	277
18	Bach Dich Commune				67	67							
	Not affected												
19	Na Khe Commune	6,415		53	170	223			10				83
1	Giang Mi Su	550		5			0.9%						16
2	Chao Van Sai	1295		17			1.3%						53
3	Giang Van Thang	850		4			0.5%						14
4	Chao Mi Lung	2560		15			0.6%		6				
5	Vang Cha Vu	1160		11			0.9%		4				
20	Lung Ho Commune	25,805		270	490	760					47		194
1	VaTru Mua	170		5			3.0%				16		
2	Sung Va Gio	360		5			1.4%				16		
3	Hau Chu Vang	720		26			3.6%						79
4	Hau Cha Di	1160		19			1.7%						
5	Sung Xua Tinh	2190		13			0.6%						
6	Hau Xua Vu	2600		15			0.6%						
7	Sung Chu Sau	920		9			0.9%						

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
								Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
8	Hau Sau Vang	1650		19			1.2%						
9	Hau Bia Xa	460		5			1.1%						16
10	Giang Cha Phung	865		19			2.2%						60
11	Giang Xua Sinh	1960		19			1.0%						
12	Sung Va The	2350		6			0.3%						
13	Sung Sinh Chu	2560		26			1.0%						
14	Sung Phay Lenh	2460		9			0.4%						
15	Thao Thi Say	1200		19			1.6%						
16	Sung Sinh Kha	1110		13			1.2%						
17	Sung Say Chu	990		13			1.3%						
18	Sung Chung Qua	270		5			1.9%				16		
19	Sung Mi Co	945		13			1.4%						40
20	Chao Thi Ma	865		13			1.5%						
21	Du Gia Commune	3,305		63	232	295					132	200	
1	Ly A Phong	420		5			1.2%				11	16	
2	Tho Da Mua	975		13			1.3%				27	41	
3	Vu Pia Gio	1350		19			1.4%				40	61	

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
4	Vu A Sinh	560		26			4.6%				54	82	
22	Du Tien Commune	4,550		75	220	295					16		
1	Thao No Hung	720		5			0.7%				16		
2	Giang Mi Khu	590		19			3.3%						
3	Vang Dung Mu	1190		13			1.1%						
4	Hau Chu Chinh	1110		6			0.6%						
5	Ly Thi Sai	940		32			3.4%						
VIII	Quan Ba District	8,005		96	173	269			13		95		102
23	Quan Ba Commune	8,005		96	173	269			13		95		102
1	Vuong Duc Hong	220		5			2.3%				16		
2	Giang Thi Va	1600		13			0.8%		5				
3	Cu Mi No	2150		19			0.9%		8				
4	Cu Mi Lu	360		6			1.8%						20
5	Vang Dung Ho	720		7			0.9%						21
6	Vang Van Giao	360		7			1.8%						21
7	Cu Chan Pao	420		9			2.1%						27
8	Sung Mi Xua	240		4			1.8%						14

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
9	Va Seo Dinh	1935		26			1.3%				79		
IX	Dong Van District	5,400		211	586	797					444	676	
24	Sung Trai Commune	385		22	80	102					47	71	
1	Sung Va So	200		7			3.6%				15	23	
2	Sung Mi Mua	185		15			8.1%				32	48	
25	Lung Thau Commune	760		49	135	184					102	156	
1	Giang Mi Cho	175		14			8.2%				30	46	
2	Giang Pa Sung	150		7			4.8%				15	23	
3	Giang Chua Co	200		7			3.6%				15	23	
4	Giang Pa Ho	235		20			8.5%				42	64	
26	Ta Phin Commune	2,520		79	125	204					166	253	
1	Ly My Po	350		14			4.1%				30	46	
2	Ly My Dinh	370		7			1.9%				15	23	
3	Sung Tru Mua	410		7			1.8%				15	23	
4	Sung My Po	320		14			4.5%				30	46	
5	Vang Nhia Lu	215		14			6.7%				30	46	
6	Vang Tri Na	280		7			2.6%				15	23	



Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
7	Vang Xua Ly	275		7			2.6%				15	23	
8	Ly Pa Tua	300		7			2.4%				15	23	
27	Ta Lung Commune	1,735		61	246	307					128	195	
1	Vang Tru Po	300		14			4.8%				30	46	
2	Vang Tru Sai	250		14			5.8%				30	46	
3	Vang My Dinh	410		7			1.8%				15	23	
4	Thao Sia Cho	375		11			2.8%				22	34	
5	Sung Dung Chu	400		14			3.6%				30	46	
X	Meo Vac District	5,415		289	856	1,145					606	924	
28	Pai Lung Commune	2,075		80	240	320					168	256	
1	Vu Mi Gia	250		11			4.2%				22	34	
2	Sung Mi Po	310		14			4.6%				30	46	
3	Giang Mi Dinh	275		7			2.6%				15	23	
4	Sung Mi Say	320		7			2.3%				15	23	
5	Vu Mi Giau A	215		13			6.3%				28	43	
6	Mua Va Sung	345		7			2.1%				15	23	
7	Sung Mi Tinh	360		20			5.6%				42	64	

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
29	Giang Chu Phin Commune	1,275		71	194	265					150	228	
1	Sung Mi Ly	285		7			2.5%				15	23	
2	Sung Mi Du	210		13			6.4%				28	43	
3	Giang Mi Sinh	200		13			6.7%				28	43	
4	Sung Mi Na	175		15			8.6%				32	48	
5	Giang Chu Po	225		7			3.2%				15	23	
6	Va Mi Cho	180		15			8.3%				32	48	
30	Ta Lung Commune	2,065		137	317	454					289	440	
1	Sung Mi Pa	250		7,2			2.9%				15	23	
2	Va Mi Sung	215		7,2			3.3%				15	23	
3	Pa Mi Sinh	190		13,4			7.1%				28	43	
4	Gia Mi Nu	275		20,2			7.3%				42	65	
5	Chau Sai Pu	315		20,2			6.4%				42	65	
6	Gia Sang Cha	220		13,4			6.1%				28	43	
7	Sung Mi Po	310		20,2			6.5%				42	65	
8	Giang Mi Dung	205		7,2			3.5%				15	23	
9	Vu Mi Po	225		13,4			6.0%				28	43	

Order	Names of heads of households	Total area of each household (m2)	Reclaimed land			Total area of permanently reclaimed land	Percentage of reclaimed land	Number of affected trees on affected land					
			Agricultural land	Hill land	Public land			Lost perennial, fruit trees (Amount)			Area of rice, crops (m2)		
							Tea (m2)	Pine (tree)	Acacia (tree)	Area of crop growing land (peanut)	Area of crop growing land (maize)	Area of rice growing land	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
10	Tho Cha Dinh	190		15,0			7.9%				32	48	
31	Lung Pu Commune				106	106							
	Not affected												